

# LE RÊVE DE CINYRAS

COMÉDIE LYRIQUE EN TROIS ACTES ET CINQ TABLEAUX

représentée pour la première fois le 10 juin 1927 par la PETITE SCÈNE

## PERSONNAGES

CINYRAS, roi de Chypre . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	M. LE MARC'HADOUR.
CENCHRÉIS, reine de Chypre . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>me</sup> JEAN RIVAIN.
THALTYBION, aède . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	M. MAX MOUTIA.
CHRYSOTHÉMIS . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>lle</sup> MARCELLE SARRET.
AMATHÉE . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>me</sup> SUZANNE LAPLACE.
DOTO . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	M <sup>lle</sup> SUZANNE MOUREAUX.
ULYSSE . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	MM. EDGARD SELLE.
DIOMÈDE . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	JEAN MOURIER.
AGAMEMNON . . . . .		DAROLES.
MÉNÉLAS . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	Baron DESPATYS.
ACHILLE . . . . .		MM. CHARLES DE LAURIÈRE.
AJAX, fils de Télamon . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	PIERRE LAVALLÉE.
AJAX, fils d'Oilée . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	ANDRÉ LAPLACE.
NESTOR . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	MARCEL BESNIÉE.
PALAMÈDE . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	MAXIME LEBOCQ.
BATHYCLÈS . . . . .		JEAN SARRET.
LÉOCRITE . . . . .		DE LÉOTARD.
BRISÉIS, captive . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>lles</sup> RICHETTINE DE CARFORT.
IPHIS, captive . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	MARCELLE SARRET.
HÉCAMÈDE, captive . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	SUZANNE MOUREAUX.
DOLON, prisonnier troyen . . . . .		M. MAXIME LEBOCQ.

Chœur des jeunes Chypriennes :

M<sup>me</sup> ROBERT DE TORO, M<sup>lles</sup> JANINE DARNAY, MARCELLE ROBLIN, VERDÉ DE L'ISLE.

Ballet des jeunes Chypriennes :

M<sup>me</sup> PIERRE CASTELLAN, M<sup>lles</sup> MATHILDE DE HEECKEREN, SUZANNE ALPHAND, SUZANNE DE SAINT-MAUR, NOUETTE DELORME, ALIETTE DE TRÉGOMAIN.

Chœur des guerriers :

MM. MORNIROLI, MARCEL ET MAURICE BESNIEE, DE LAURIÈRE, MOURIER, LAVALLÉE, LAPLACE, LE MARC'HADOUR, SARRET, DE LÉOTARD, LEBOCQ.

*Orchestre dirigé par M. VINCENT D'INDY.*

*Mise en scène de M. XAVIER DE COURVILLE.*

*Danses réglées par M<sup>me</sup> EGOROVA.*

# INDEX DES SCÈNES MUSICALES

	Pages.
N° 1. <i>OUVERTURE</i> . . . . .	1

## ACTE PREMIER

<i>Scène</i>	I. - N°	2. THALTYBION : Chanson du vin de Chypre . . . . .	12
<i>Scène</i>	II. - N°	3. THALTYBION, LE CHŒUR DES CHYPRIENNES . . . . .	17
		N° 3 <i>bis</i> . THALTYBION, LE CHŒUR, LA DANSE . . . . .	20
		N° 4. THALTYBION, LA DANSE . . . . .	20
<i>Scène</i>	III. - N°	5. CENCHREIS, CINYRAS, LE CHŒUR DES CHYPRIENNES . . . . .	23
		N° 6. CENCHRÉIS, CINYRAS, LE CHŒUR . . . . .	27
<i>Scène</i>	IV. - N°	7. CENCHRÉIS, CHRYSOTHÉMIS, AMATHÉE, DOTO, CINYRAS, THALTYBION, ULYSSE, DIOMÈDE, LE CHŒUR. . . . .	33
<i>Scène</i>	V. - N°	8. Marche de l'armée en terre cuite . . . . .	48
		N° 9. La Marmite. . . . .	51
		N° 10. Sortie . . . . .	51
<i>Scènes</i>	VI et VII. - Nos	11 et 12. Stances de Thaltvbion . . . . .	52

## ACTE II

### PREMIER TABLEAU

<i>Scène</i>	I. - N°	13. DIOMÈDE, NESTOR . . . . .	55
<i>Scène</i>	II. -	Les mêmes, MÉNÉLAS, PALAMÈDE . . . . .	56
<i>Scène</i>	III. -	Les mêmes, AJAX, fils de Télamon, AJAX, fils d'Oilée. . . . .	62
<i>(SEXTUOR).</i>			
<i>Scène</i>	V. - N°	14. DIOMÈDE, NESTOR . . . . .	68
		N° 14 <i>bis</i> . Les mêmes, MÉNÉLAS, AJAX de Télamon . . . . .	70
		N° 14 <i>ter</i> . DIOMÈDE . . . . .	71
		N° 14 <i>quater</i> . DIOMÈDE, MÉNÉLAS, AJAX d'Oilée, AJAX de Télamon, ULYSSE, PALAMÈDE . . . . .	72
<i>Scène</i>	VI. - N°	15. IPHIS, BRISÉIS, HÉCAMÈDE, CINYRAS, ULYSSE, AJAX de Télamon, MÉNÉLAS, PALAMÈDE, DIOMÈDE, NESTOR, AJAX d'Oilée : Rondeau du Brouet. . . . .	75

DEUXIÈME TABLEAU

	Pages.
N° 16. <i>PRÉLUDE</i> . . . . .	83
<i>Scène III.</i> - N° 17. IPHIS, BRISÉIS, HÉCAMÈDE, MÉNÉLAS, ULYSSE, CINYRAS, PALAMÈDE, DIOMÈDE, NESTOR : Couplets de Ménélas .	84
<i>Scène IV.</i> - N° 18. IPHIS, BRISÉIS, HÉCAMÈDE, ULYSSE, PALAMÈDE, MÉNÉLAS, DIOMÈDE, NESTOR, puis AJAX de Télamon et AJAX d'Oïlée : Scène du Conseil de guerre . . . . .	90
<i>Scène VI.</i> - N° 19. Entrée d'Achille. . . . .	106
N° 19 <sup>bis</sup> . <i>PRÉLUDE</i> . . . . .	106
N° 20. ULYSSE, DIOMÈDE, PALAMÈDE, MÉNÉLAS, AJAX de Téli- mon, AJAX d'Oïlée, CINYRAS, IPHIS, BRISÉIS, HÉCA- MÈDE, AGAMEMNON (rôle parlé) : Scène de la dispute .	106

TROISIÈME TABLEAU

<i>Scène I.</i> - N° 21. ULYSSE, CINYRAS : Invocation à Ithaque . . . . .	115
<i>Scène II.</i> - N° 22. ULYSSE, MÉNÉLAS, AJAX de Télamon, AJAX d'Oïlée : Rondeau du Jeu de l'Oie . . . . .	119
<i>(QUATUOR).</i>	
<i>Scène IV.</i> - N° 23. CINYRAS : Couplets de la Marmite . . . . .	130
N° 24. ULYSSE, DIOMÈDE, AJAX de Télamon, AJAX d'Oïlée, CINYRAS : Rondeau du bonnet phrygien . . . . .	133
<i>Scène VII.</i> - N° 25. CINYRAS : Scène et Chanson de Phylo . . . . .	135
N° 25 <sup>bis</sup> . CINYRAS, ULYSSE, MÉNÉLAS, LE CHŒUR DES GUERRIERS.	140

ACTE III

<i>Scène I.</i> - N° 26. CENCHRÉIS : Prélude et Romance . . . . .	145
<i>Scène II.</i> - N° 27. CENCHRÉIS, LA DANSE. . . . .	147
<i>Scène III.</i> - N° 28. CENCHRÉIS, CINYRAS, THALTYBION, CHRISOTHÉMIS, AMA- THÉE, DOTO, CHŒUR DES CHYPRIENNES, puis CENCHRÉIS et CINYRAS, seuls. . . . .	152
<i>(DUO).</i>	
<i>Scène V.</i> - N° 29. CENCHRÉIS, CHRISOTHÉMIS, AMATHÉE, DOTO, ULYSSE, THALTYBION, CINYRAS, DIOMÈDE, LE CHŒUR DES CHY- PRIENNES : Vaudeville en rondeau . . . . .	170

# Le Rêve de Cinyras

Comédie lyrique en 3 actes et 5 tableaux

Poème de

XAVIER DE COURVILLE

Musique de

VINCENT D'INDY

Op. 80

## Ouverture

Assez animé

PIANO

*ff* *ff* *ff* *f* *sfz*

Red. 8a....!

*sfz* *sfz*

3 2 1 2

*sfz* *sfz*

*sfz* *p*

1

4 5 4

2 1 3 4

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *cresc.*, *f*, *dim.*, and *p*. A *sfz* marking is present in the left hand.

Second system of the piano score. It begins with a circled number '2' in a box. The right hand continues with intricate melodic patterns, while the left hand has more active accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Third system of the piano score. The right hand has a more rhythmic, eighth-note pattern. The left hand features *sfz* accents. A *cresc.* marking is present in the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand has a triplet of eighth notes marked with numbers 3, 2, 1. Dynamics include *ff* and *dimin.*

Fifth system of the piano score. It features a triplet of eighth notes in the right hand. The left hand has *sfz* accents. The system ends with the word *Retenu* and a fermata. Dynamics include *p* and *sfz*.

Lent (♩ = ♩)  
bien chanté

First system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#), and 3/4 time signature. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation. Continues the melodic and accompanimental lines from the first system. The right hand has a more active role with slurs and ties, while the left hand maintains its rhythmic foundation.

Third system of musical notation. The right hand introduces triplet markings (*3*) over eighth notes. The left hand continues with quarter notes, showing some chromatic movement.

Fourth system of musical notation. A triplet of eighth notes is boxed in the right hand. The dynamic shifts to mezzo-forte (*mf*). The right hand has a more prominent melodic presence with slurs.

Fifth system of musical notation. The right hand features a complex, rapid passage with many beamed notes. The dynamic is marked *dim.* (diminuendo). The left hand accompaniment becomes more active with chords and moving lines.

Sixth system of musical notation. The right hand has a *sfz* (sforzando) dynamic marking. The left hand has a *p* dynamic marking. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps (F#, C#).

Red. \*

1er mouvt (♩ = ♩)

*p* cre - - scen - - do *f* *sfz* *p*

*p* cre - - scen - - do *f* *sfz*

*f*

4

*ff*

*sfz* *sfz* *p*

Très modéré (♩ = ♩)

*doux*

5  
*mf*

*cresc.* *p*

*sfz* *cresc.*

*sfz* *p* *sfz* *p*



6

cre - scen - do *f*

Red. \* Red. \*

Detailed description: This system shows the first two staves of music. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lower staff is in bass clef with the same key signature. The lyrics 'cre - scen - do' are written below the first staff. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the second staff. Below the second staff, there are two measures with a downward-pointing arrow and the text 'Red.' followed by an asterisk.

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. It consists of two staves. Below the second staff, there are eight measures, each with a downward-pointing arrow and the text 'Red.' followed by an asterisk.

*p*

4 3 1 2

Detailed description: This system features more complex piano accompaniment. The upper staff has a dynamic marking of *p* (piano). Below the second staff, there are four measures with fingerings indicated: '4', '3 1', and '2'.

*pp*

Detailed description: This system continues the piano accompaniment with a dynamic marking of *pp* (pianissimo). It consists of two staves.

7

cre - scen - do *mf*

Detailed description: This system shows the first two staves of music for section 7. The lyrics 'cre - scen - do' are written below the first staff. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is placed above the second staff.

Red. \*

Detailed description: This system continues the piano accompaniment for section 7. It consists of two staves. Below the second staff, there is one measure with a downward-pointing arrow and the text 'Red.' followed by an asterisk.

Musical notation system 1, measures 1-5. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Dynamics include *sfz* and *f*. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

Musical notation system 2, measures 6-10. Measure 8 is marked with a boxed '8'. Dynamics include *p*. The bass line continues with eighth notes, and the treble line has a melodic line with slurs.

Musical notation system 3, measures 11-15. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics include *ped.* and *\* ped.*. The bass line features a rhythmic pattern of eighth notes.

Musical notation system 4, measures 16-20. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics include *sfz*. The bass line has a melodic line with slurs.

Musical notation system 5, measures 21-25. Measure 21 is marked with a boxed '9'. Dynamics include *sfz* and *ff*. The bass line features a melodic line with slurs.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). Bass clef with a key signature of two sharps. Dynamics include *p* in the treble and *ped.* with an asterisk in the bass.

Second system of musical notation. Treble clef with a key signature of two sharps. Bass clef with a key signature of two sharps. Dynamics include *p.* in the bass, *cresc.* in the treble, and *sfz* with an accent in the bass.

Third system of musical notation. Treble clef with a key signature of two sharps. Bass clef with a key signature of two sharps. Dynamics include *ff* in the bass and *sfz* with an accent in the treble. Pedal markings *ped.* and an asterisk are present in the bass.

Fourth system of musical notation. Treble clef with a key signature of two sharps. Bass clef with a key signature of two sharps. Dynamics include *ff* in the treble. Pedal markings *ped.* with an asterisk are present in the bass.

Fifth system of musical notation. Treble clef with a key signature of two sharps. Bass clef with a key signature of two sharps. Dynamics include *p* and *ff*. Pedal markings *ped.* and an asterisk are present in the bass.

\* RIDEAU  
sans  
interruption

## ACTE I

N<sup>o</sup> 1

## SCÈNE I

Modéré

CINYRAS: Ne te fais pas prier.

THALTYBION

Modéré

Entout autre pa\_ys du monde, Il faut, pour faire du bon

PIANO

Modéré

Tha.

vin, Cueil - lir partout la grappe blonde Et l'é - craser, et l'é - craser, et

sfz

p

mf

cresc.

Tha.

l'é - craser dans un bas - sin. Mais en cette î - le

f

ff

p

Tha. *mf* for - tu - né - e, Sous le règne de Ci - ny - ras, On boit cette li -

Tha. *pp* - queur qu'Aphrodite a pres - sé - e: Levind'Amour, — levind'A - mour, dont

Tha. on n'est jamais las. 10 En d'autres temps, en

Tha. d'autres î - les, On pei - ne pour faire sa cour, — Et l'on se fait beau -

Tha. *Retenu* *Au mouvt*  
 - coup de bi - le Pour ob - tenir, pour ob - tenir, pour ob - tenir un — peu d'amour... —

*mf* *cresc.* *f* *ff*

Tha. Mais en cette î - le d'al - lé - gres - se, Sous le règne de Ci - ny -

Tha. - ras, Laissez faire Aphro - dite, et cette enchante - res - se Vers le bon -

*sfz*

Tha. - heur, — vers le bon - heur sau - ra gui - der vos pas.

*pp* *poco sfz* *p* *f*

*ff*

CENCHRÉIS: la nuit vient et vous invite. Dansez!

CINYRAS: Dansez!

Nº 2

Assez animé

PIANO

The piano introduction consists of two staves. The right hand has a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a 7/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. The left hand has a bass clef and the same key signature and time signature, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The first system of piano accompaniment continues the two-staff format. The right hand begins with a series of sixteenth-note chords, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

The second system of piano accompaniment continues the two-staff format. The right hand features more complex chordal textures and some sixteenth-note runs, while the left hand continues its accompaniment.

Même mouvt

THALTYBION

Al - lons, que l'on dan-se, Pour

Même mouvt (♩=♩)

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the section 'Même mouvt'. The vocal line is on a single staff with a treble clef and 3/8 time signature. The piano accompaniment is on two staves with a bass clef and 3/8 time signature. The key signature remains one sharp. The piano part includes a dynamic marking of *mf*.

Tha.

plaire à Cy - pris, Que les jeux, les ris, Et que la ca - den - ce, et

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the section 'Tha.'. The vocal line is on a single staff with a treble clef and 3/8 time signature. The piano accompaniment is on two staves with a bass clef and 3/8 time signature. The key signature remains one sharp. The piano part includes a dynamic marking of *mf*.

Tha. que la ca - den - ce De vos pas joy - eux Al - lu - ment des feux En vos

Tha. cœurs vo - la - ges, Qui ser - vent d'hom - ma - ge Au bel en - fant blond, au

Tha. bel en - fant blond, Le dieu Cu - pi - don!

Tha. La belle I - da - li - e, Pa - phos la - jo - li - e, A - ma -

Tha. - thonte aus - si, Te di - ront mer - ci, Di - vine A - phro - di -



Tha. *mf*  
 - - - te; Et, sui-vant le ri - te, Nous t'a-mè - ne - rons, Des

Tha. *mf*  
 chèvres pa - ré - es, Aux cor - nes do - rées, Et de blancs mou - tons.

*cre - scen - do* *poco sfz*

Tha. *mf*  
 Car, sous ton é - gi - de, Nul sou - ci ne ri - de

CHRYSOThÉMIS: Quelle est cette voile?

Tha. *mf*  
 Nos tranquil - les eaux...

CENCHRÉIS: Qu'importent les voiles qui passent au loin? C'est un pêcheur qui va chercher sa vie sur la mer. Dansez!

CINYRAS: Dansez!

THALTYBION

Un ciel sans nuages

DOTO: C'est une grande voile!  
AMATHÉE: Elle s'approche.

Tha. D'un égal — re-pos Com — ble nos ri-vages...

CHRYSOTHÉMIS: O roi, ce vaisseau semble armé pour la guerre!

CENCHRÉIS: C'est donc le vaisseau d'un explorateur ou d'un pirate. Qu'importe?... Dansez!

CINYRAS: Dansez!

THALTYBION

Du soir au matin, Qu'on danse, qu'on danse,

Tha. Aux mor — nes ca — dences de mes airs — badins.

Tha.

O — roi Cinyras! Sur le pont scintillent des armures...  
 CHRYSOTHÉMIS: Ce sont des guerriers...  
 AMATHÉE-DOTO: Des guerriers!

CENCHRÉIS: Eh bien, ce sont des guerriers,  
 puisque vous le voulez. Cela doit-  
 il vous empêcher de danser et de  
 rire? Laissez passer ces aventu-  
 riers... Continue, Thalybion!  
 J'aime tant la musique, ce soir...

CINYRAS: Continue, Thalybion!

14

15

(Peu à peu, la danse s'est éteinte.  
La curiosité a rassemblé tout le  
monde sur le balcon)

CENCHRÉIS: Eh! bien; pourquoi ne dansez-vous  
plus? Parce que la nuit tombe?...  
Qu'on allume les torches!

di - mi - nu - en - do

THALTYBION

O — roi! Le vaisseau plie ses voiles...

CENCHRÉIS: Allons, des lumières, et du  
vin, et de la joie! Dansez!

CINYRAS: Dansez!

N° 3

Même mouv<sup>t</sup>

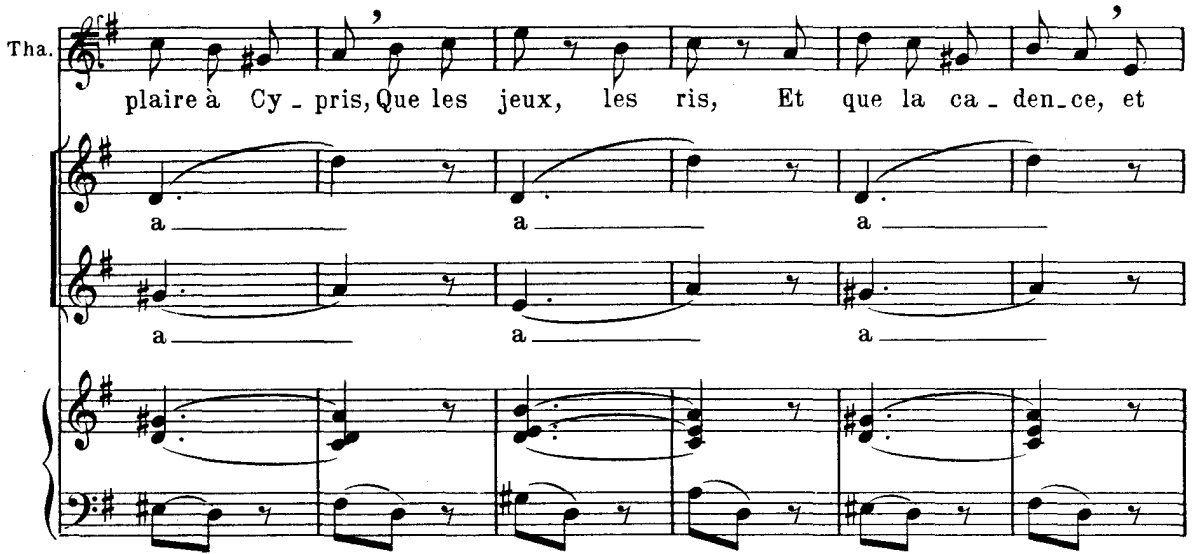
THALTYBION

Al - lons! que l'on dan.se Pour

CHŒUR DE CHYPRIENNES

Même mouv<sup>t</sup>

PIANO

Tha.    
 plaire à Cy - pris, Que les jeux, les ris, Et que la ca - den - ce, et

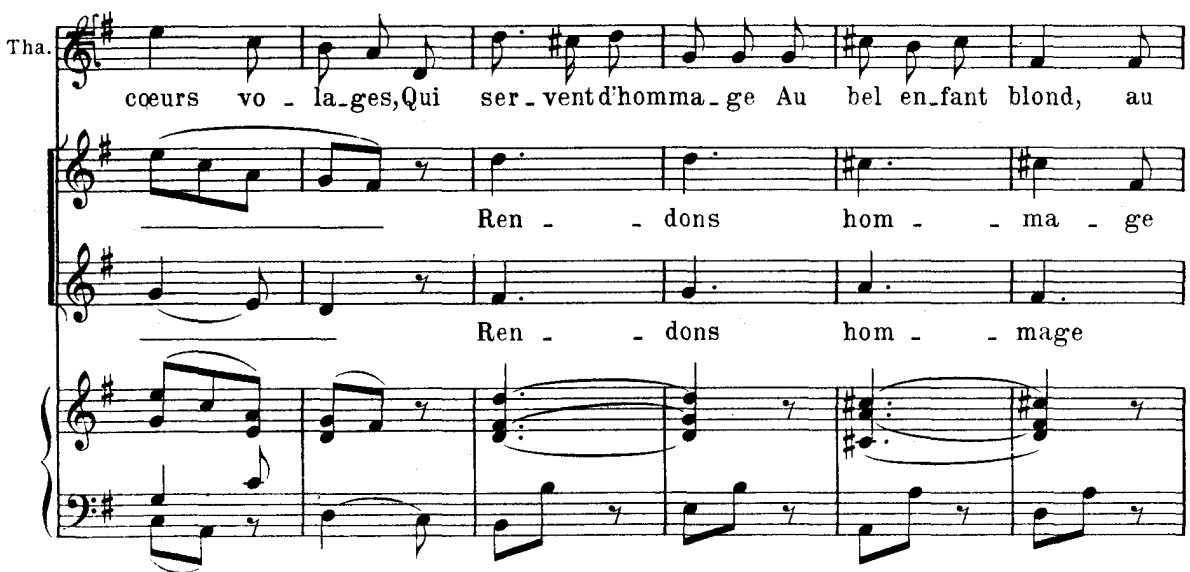
a a a

a a a

Tha.    
 que la ca - den - ce De vos pas joy - eux Al - lu - ment des feux En vos

A a a a a a

A a

Tha.    
 cœurs vo - la - ges, Qui ser - vent d'hom - ma - ge Au bel en - fant blond, au

Ren - - dons hom - - ma - ge

Ren - - dons hom - - mage

Tha. 

bel enfant blond, Le dieu Cu - pi - don!

au pe - tit dieu Cu - pi - don!

au pe - tit dieu Cu - pi - don!

## SCÈNE II - (Entrent Ulysse et Diomède)

Tha. 

Car, sous son é - gi - de, Nul sou - ci ne ri - de Nostranquil - les eaux...

Car, sous son é - gi - de, Nul sou - ci ne ri - de Nostranquil - les eaux...

Car, sous son é - gi - de, Nul sou - ci ne ri - de Nostranquil - les eaux...



DIOMÈDE: Seigneur, si nous venons...

CINYRAS: sur son île favorite.

## N° 3 bis

THALTYBION

Un ciel sans nu - a - ges, D'un é - gal re - pos

CHŒUR

Un ciel sans nu - a - ges, D'un é - gal re - pos

PIANO

*mf*

## DIOMÈDE: Roi Cinyras...

Tha.

Com - ble nos ri - va - ges...

Com - ble nos ri - va - ges...

CENCHRÉIS: Prends en main la coupe!

## N° 4

THALTYBION

Du soir au ma - tin, Qu'on dan - se, qu'on danse,

PIANO

*sfz*

*p*

Tha.  *ff*

Aux mor - nes ca\_dences De mes airs — badins.

*CHŒUR*

Du soir au ma\_tin,

*5 4 2 1*



Qu'on dan - se, qu'on dan.se, Aux fol - les ca\_dences De ses airs — badins.

**16** 

*ff*





*p*



The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with occasional rests. The bass staff contains a similar rhythmic pattern with some chords and rests. Vertical dashed lines connect corresponding notes between the two staves.

The second system continues the musical piece. It features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. A slur is placed over the treble staff, encompassing several measures of music. Vertical dashed lines are used to align notes between the staves.

The third system shows a more complex rhythmic pattern. The treble staff has many slurs and accents over the notes. The bass staff has a steady accompaniment with some accents. Vertical dashed lines indicate the alignment of notes.

17

The fourth system begins with a dynamic marking of *ff* and a 3/8 time signature. The treble staff features a dense, repetitive rhythmic pattern of eighth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

The fifth system concludes the piece. It features a double bar line at the end. The treble staff has a final melodic phrase with a slur. The bass staff has a final accompaniment with dynamic markings of *ff*. Vertical dashed lines are present for alignment.

CENCHRÉIS: Des chansons?... Qui sait?  
J'ai une idée!

## N° 5

## SCÈNE III

**CENCHRÉIS** *Un peu animé*  
Pour ré-pondre au subtil U - lys - se... Ma foi, ce serait amu -

**CINYRAS**

**CHŒUR DE CHYPRIENNES**

**PIANO** *Un peu animé*  
*sfz* — *p* — *f*

**Cen.** — sant! — Mais il faut

**Cin.** Songez qu'il faut ê - tre pru - dent! Songez qu'il faut ê - tre pru -

**Cen.** bien quelque ma - li - ce, Car on dit qu'Ulysse est ma - lin; Chypri - en - nes, é - coutez

**Cin.** — dent!

Cen. bien!

*CHŒUR*

E\_coutons bien, é\_coutons bien, é\_coutons bien, é\_coutons

Cen. Un peu moins vite

Au coin du tem - ple

bien!

**18** Un peu moins vite

*p*

Cen. d'A-phro-di - te Vous connaissez les vieux po - tiers Qui fa - bri - quant, en ter - re

Cen. cui - te, Des dan\_sou\_ses et des guer - riers. Vous al - lez y courir bien

*f*

*mf*

Cen. vi - - te.

Nous al - lons y courir bien vi - - - tel Parfaitement,

Nous al - lons y courir bien vi - - - tel Parfaite -

The first system of music includes a vocal line for 'Cen.' and two piano accompaniment staves. The vocal line starts with 'vi - - te.' followed by 'Nous al - lons y courir bien vi - - - tel Parfaitement,' and then 'Nous al - lons y courir bien vi - - - tel Parfaite -'. The piano accompaniment features a mix of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings like 'f' and 'p'.

## CINYRAS

Son-gez qu'il faut ê - tre pru - dent, son-gez qu'il

parfaitement, parfaite - ment!

- ment, parfaite - ment!

## CENCHREÏS

Un jour de noce il faut bien ri - re; Vous achè - terez à cha - cun — Ce qu'il pos -

faut ê - tre pru - dent!

Cen. *sède en maga...sin De ca...va...liers, de fantassins, De riz-pain-sel et d'argousins, De chars d'as...*

*pp* *cresc.*

Cen. *...saut et de na...vi...res...*

CINYRAS

*Chè-re, je ne vous comprends pas... Bien*

*sfz* *p*

Cen. *A...lors, vous re...vien...drez bien vi...te, Por...*

Cin. *vrai! je ne vous comprends pas...*

*sfz* *staccato* *p*

Cen. *...tant cha...cu...ne dans vos bras Tous nos renforts en terre cui...te!*

*cresc.* *f* *sfz*

*f*  
Tous les renforts en ter-re cui - - te! Ah! ah! ah! ah! La belle as -

*f*  
Tous les renforts en ter-re cui - - te! Ah! ah! ah! ah! La belle as -

*f*  
*sfz*  
*f*

CENCHRÉIS

Tous les renforts en ter-re cui - - te!

CINYRAS

Tous les renforts en ter-re cui - - te!

-tu-ce que voi-là! Tous les renforts en ter-re cui - - te!

-tu-ce que voi-là! Tous les renforts en ter-re cui - - te!

*ff*

CINYRAS: Il y a aussi...  
Ah! j'ai trouvé!

## N° 6

Un peu animé

CINYRAS

Pour don-ner au subtil U - lys - se, ... Ma foi! ce serait amu -

Un peu animé

PIANO

*sfz*  
*p*  
*f*

CENCHRÉIS

Pensez qu'il faut être prudent, pensez qu'il faut être prudent...

Cin. Mais il faut

CHŒUR

Pensez qu'il faut être prudent.

*sfz* *p*

Cen. dent!

Cin. bien quelque malice, Car on dit qu'Ulysse est malin. Chyprien.

Cen. dent!

*p*

Cen. -en-nes, écoutez bien.

CHŒUR


Écoutez bien, écoutez bien, écoutez bien, écoutez bien.

*f*

## Un peu moins vite

Cin. 

Quel'on vi - ve dans les dé -  
bien!  
19 Un peu moins vite

Cin. 

- li - ces, Ou qu'on cherche, au de - là des mers, A ga - gner de vai - nes vic -  
red. \*

Cin. 

- toi - res, Pour voy - eu - ses des noirs en - fers, Tout mor - tel doit manger et  
f. mf

Cin. 

boi - re...  
CHŒUR Tout mor - tel doit manger et boi - - re! Assurément;  
Tout mor - tel doit manger et boi - - re! Assu - ré -



## CENCHRÉIS

Pen-sez qu'il faut être prudent, pen-sez qu'il  
Assurément, assu-ré-ment! Pen-sez qu'il  
-ment; assu-ré-ment! Pen-sez qu'il

*mf* *p*  
*sfz*

Cen. faut être prudent!  
CINYRAS  
Or, je possède une marmite Et certaine coup d'ar.

faut être prudent!  
faut être prudent!

*p* *cresc.*  
\* *ced*

Cin. -gent, Où sont gravés avec talent Des guerriers armés jusqu'aux dents, Le bras le.

*pp* *cresc.*

## CENCHRÉIS

Cin. Nos

-vé, les yeux méchants, Qui vers la mort se préci - pi - - tent.

*fp* *sfz*

Cen. hô - tes vont ê - tre ra - vis!

Cin. A voir ces combats homé - ri - ques, Plus

*mf*

Cen. Et leur cou - ra - ge plus é - pi - - que...

Cin. grand se - raleur appé - tit!

*f* *sfz*

Cin. (à Cenchréis)

Il est temps de tout pré - pa - rer: Aus - si - tôt

*stacc.* *p*

Cin. que vous le direz, On apporte-ra la mar-mi - te. *CHŒUR* *f*

Nous apporterons la mar.

*cresc.* *fp* *sfz* *f*

**CENCHRÉIS** **En animant**

Filez bien vi-te! Les voilà...

Cin. Filez bien vi-te! Les voilà...

-mi - te! Filons! Les voilà...

-mi - te! Filons! Les voilà...

**En animant**

*p*

Cen. Al - lez chercher cette mar - mi - te!

Cin. Al - lez chercher cette mar - mi - te!

Chut! chut! chut! chut! *pp* chut! chut! chut!

Chut! chut! chut! *pp* chut! chut! chut!

*p* *pp*

CINYRAS: Une dernière chanson!  
 THALTYBION: O roi...  
 CINYRAS: Chantel

## N° 7

## SCÈNE IV

Assez animé      Lent      Au mouv<sup>t</sup>

CENCHRÉIS      Unjourde

CHRYSOThÉMIS  
 AMATHÉE  
 DOTO

THALTYBION      O roi! jen'ai plus rien à di-re...

CINYRAS

CHŒUR  
 DE  
 CHYPRIENNES

Assez animé      Lent      Au mouv<sup>t</sup>

PIANO

Cen.      noce, il faut bien ri-re!

CHRYSOThÉMIS      Chante les blés et les mois.

CINYRAS      Ne fais donc pas tant de fa-çons!

(♩ = ♩)

Chr. *- sons.*

Ama. *Ou dé - cris les quatresai - sons.*

Do. *Donnes aux gens quelques le -*

Do. *- çons.*

**THALTYBION**

*0*

**CHŒUR** *U.nechan\_son! U.nechanson! U.nechanson! U.nechanson!*

*U.nechanson! U.nechanson!*

**Lent** **1<sup>er</sup> movt sans rigueur**

Tha. *roi! j'enai plus rien à di - re...*

**CINYRAS**

*C'est bien la pei - ne qu'on ad - mi - re Ta di -*

**20** **Lent** **1<sup>er</sup> movt sans rigueur**

## DOTO

## Retenu

Cin. Nepeux - tu nous mettre en dé - li-re Par un petit air à dan-  
\_vi-ne fécondi - té!

## Un peu plus lent

## CENCHRÉIS

CHRYSOTHÉMIS Est-ce  
Faut - il, pour réveiller ta ly-re, Que le vin te mette en gaî-té?  
Do. -ser?

Un peu plus lent

Cen. Serrez  
là tout ce que t'ins-pirent No-tre bonheur et ma beau-té?

AMATHÉE  
Vrai -

Ama. *p*

ment, l'on peut di - re Plus d'u - ne chanson, Quand on a la ly - re, la

Ama. *cresc.* *sfz* *p.* *CHŒUR f*

ly - re, la ly - re, La ly - - - re De Thal - ty - bion!... *Vrai -*

[21]

ment, l'on peut di - re Plus d'u - ne chanson, Quand on a la ly - re, la

CHRYSO THÉMIS

AMATHÉE La ly - - - re De Thal - ty -

OTO La ly - - - re De Thal - ty -

ly - re, la ly - re La ly - - - re De Thal - ty -

*sfz* *f*

Chr. **Lent** **1er mouvt**  
 Ama.   
 Do.

\_ bion!

THALTYBION

O roi! je n'ai plus rien à di - re!...

ULYSSE

Eh! bien, si tuchan.

\_ bion!

**Lent**

**1er mouvt**

*f* *fp*

\* \* \*

Tha.   
 Ça va, ça va! jechante\_railaguer\_red'Ili\_on!

Ul.   
 \_taislaguer\_red'Ili\_on?

*p* *p* *f* *mf* *ff*

**Même mouvt**

Tha.   
 (Il accorde sa lyre)

**22** **Même mouvt**

*f* *f* *sfz*



Tha. Les chefs vail - lants de l'Hel - lé - ni -

**CENCHRÉIS**

Tha. Quechantes-tu donc là?

**CINYRAS**

Que veut dire ce - la?

Tha. C'est de la mu - si - que mo - der - - ne...

**CHŒUR** Assez! as - sez! assez! vieille ba - derne, Vieille bader - ne, vieille ba -

Assez! as - sez! assez! Tais - toi! Vieil - - le bader - ne,

Plus lent CENCHRÉIS

Chan-te donc comme à l'O-pé-

-der-ne, assez! Tais-toi!

vielle baderne, assez! Tais-toi!

Plus lent

*ff*

Cen.

-ra.

THALTYBION

(Il accorde de nouveau)

Moi, je fe-rai tout ce quel'onvou-dra.

Modéré et solennel

Récit

Tha.

23

Modéré et solennel

Les guerriers - chevauchaient devant la

ville altiè - re. Les fronts - étaient couverts de cas - ques é - cla -

Tha. *-tants; Des coursiers belliqueux le crin flottait au vent, Les chars volaient lé-*

Tha. *-gers, à travers la poussière... Et l'on s'entre-tu-ait sous le regard des*

*Suivez*  
*tr. marc.*

Tha. *dieux.*

**DIOMÈDE**

*Au mouvt*

*Evidemment, de loin, c'est toujours merveilleux.*

**ULYSSE** *Très largement*

*"Et l'on s'entre-tu-ait sous le regard des*

Dio. *Je voudrais gifler ça - è - de!*

*Très largement*

UI. *Cavatine*

dieux!" Cevers est très bon, Diomède... *Même mouvt*  
(avec beaucoup de solennité)

THALTYBION *à pleine voix*

E - née, — un jour, dans la ba - taille é - tait tombé, Cy -

*f marqué*

Tha.

- pris, reconnaissant dans le guer - rier — blessé, Le fils qu'elle a - vait

*f*

Tha.

eu d'Anchi - se, le vieux pâ - - tre, Sous le

*f* *dimin.*

Tha.

corps du héros cou - le ses bras d'alb - tre, Le couvre de son voile, et l'en -

*p* *cresc.*

Tha. *sfz* *ff* *f* *fff*

-lève aux combats. Aphrodi - te di - sait: "Il est trop

24 *(passionné)*

Tha. beau, mon - fils, Pour ces vilains combats où la beau - té pé - rit; A la

*p*

Tha. *pp* *p*

guer - re d'amour retournons donc bien - vi - te." (♩ = ♩) Chypri - ens, mes a -

Le double plus vite

Le double plus vite

Tha. *p* *sfz*

- mis, I - mi - tez - A - phro - di - te: A nous les tendres jeux, à

*Red. \**

Tha. *cresc.* *f* *p*

nous les tendres jeux, A d'au - tres, à d'au - tres le dan -

Plus lent

Tha. *mf*

-ger.

ULYSSE

"A nous les tendres jeux, à nous les tendres jeux, A d'au -

Plus lent

*f* *p* *cresc.* *f*

U. *mf*

-tres, à d'au - tres le dan - ger."

DIOMÈDE <sup>3</sup>

Et les mê - mes, ain - si, toujours -

[25]

*p* *f* *f*

Serrez - - 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup> (assez animé)  
CENCHRÉIS

Dio. *mf*

- se font tu - er!

Serrez - - 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup> (assez animé)

*f* *f*

C'est très bien

Cen. dit, Thal-y-bi-on!  
**CHRYSOTHÉMIS**  
 Ce n'est pas en vain qu'on l'ad-mi-re.  
**AMATHÉE**  
 Il sait, sui-

Ama. -vant l'oc-ca-si-on, Pro-vo-quer les pleurs ou le ri-re.  
**DIOMÈDE**  
 Et

**DIOMEDE**  
 Et puis, il sait très bien dé-cri-re...  
 mè-me l'in-di-gna-ti-on!

Suivez Au mouv<sup>t</sup> CENCHRÉIS

Un dieu l'inspi - re;

ULYSSE

Et, quelle i-magi-na-ti - on! \_\_\_\_\_

CINYRAS

Suivez C'est un - po.è - tel

Au mouv<sup>t</sup> (♩ = ♩)

*fp* *p*

*red.* \*

Cen. La

CHRYSOThÉMIS

Il - connaît plus d'u-ne chanson. La

AMATHÉE

La

DOTO

La

Ul. La

Cin. C'est qu'il a la ly-re, la ly-re, la ly-re, La

DIOMÈDE

La

*cresc.*



Gen. ly - re de Thal - ty - bion!

Chr. ly - re de Thal - ty - bion!

Ama. ly - re de Thal - ty - bion!

Do. ly - re de Thal - ty - bion!

Ul. ly - re de Thal - ty - bion!

Cin. ly - re de Thal - ty - bion!

Dio. ly - re de Thal - ty - bion!

**CHŒUR  
DE  
CHYPRIENNES**

Vraiment l'on peut dire Plus d'une chanson, Quand on a la lyre, la

Vraiment l'on peut dire Plus d'une chanson, Quand on a la lyre, la

Gen. La ly - re de Thal - ty - bion!

Chr. La ly - re de Thal - ty - bion!

Ama. La ly - re de Thal - ty - bion!

Do. La ly - re de Thal - ty - bion!

Ul. La ly - re de Thal - ty - bion!

Cin. La ly - re de Thal - ty - bion!

Dio. La ly - re de Thal - ty - bion!

ly-re, la ly-re, La ly - re de Thal - ty - bion!

ly-re, la ly-re, La ly - re de Thal - ty - bion!

*sf*

*ff*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 47. It features seven vocal parts (Gen., Chr., Ama., Do., Ul., Cin., Dio.) and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a choir-like fashion, with each part having its own staff. The lyrics are 'La ly - re de Thal - ty - bion!'. The piano accompaniment is at the bottom, with dynamic markings *sf* and *ff*. The score is in G major and 4/4 time. The vocal parts are in various registers, with Cin. and Dio. in the bass clef and the others in the treble clef. The piano accompaniment is in the bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments.

CINYRAS: Vous allez voir défilér  
mes vaillantes troupes.

N° 8

SCÈNE V  
Mouv<sup>t</sup> de marche

PIANO

*mf* *sfz*

ULYSSE: Roi Cinyras, vos buccins ne me semblent pas parfaitement accordés...  
CENCHRÉIS: C'est que nos trompettes ne sont pas habituées aux défilés militaires... Elles sonnent dans les hydromels dansants et caressent les oreilles délicates, que ne contentent même plus les dissonances de la lyre.

Même mouv<sup>t</sup>

*pp*

*pp* *sfz*

8<sup>a</sup> bassa (avec Péd. tenue)

*cresc.*

*cresc.* *sfz*

8<sup>a</sup> bassa (Péd. tenue)

(la main à plat sur ces 6 notes)

*ff* *ff* *ff*

*f* *ff* *ff* *ff*

8<sup>a</sup> bassa (Péd. tenue)

*f* *sfz*

8<sup>a</sup> bassa (Péd. tenue)

*p*

(Entrée des jeunes)

*f*  
*ff*

Chypriennes. — Elles défilent, présentant à Ulysse et à Diomède leurs statuettes de terre.)

*ff*

(Elles disposent toute l'armée sur une table.)

26

*p* *mf*

*très en dehors*

Musical score system 1, featuring piano accompaniment in G minor. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The dynamic marking is *mf*.

Musical score system 2, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *p*. The lyrics "cre - scen - do" are written below the staff. The dynamic marking changes to *f* at the end of the system.

Musical score system 3, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *ff*. The dynamic marking changes to *ff* *ped.* at the end of the system.

Musical score system 4, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *ff*. A box containing the number "27" is placed above the staff. The dynamic marking changes to *ff* at the end of the system.

Musical score system 5, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *ff*. The dynamic marking changes to *ff* at the end of the system.

Musical score system 6, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *ff*. The dynamic marking changes to *ff* at the end of the system.

CINYRAS: Cette marmite, dans laquelle peut  
cuire un brouet succulent.

TOUS: Io! Io!

## N° 9

(Deux jeunes filles apportent la coupe et la marmite.)

**Modéré**

**PIANO** *mf et bêtement chanté*

ULYSSE: goûter le premier ce vin des  
guerriers que tu as chantés.

## N° 10 (Sortie)

(Les jeunes filles emportent l'armée, la coupe et la marmite.)

**Mouv<sup>t</sup> de marche**

**PIANO** *p*

THALTYBION: Subtil Ulysse, quelle que soit votre guerre, elle doit vous donner une vie curieuse et digne d'être vécue...

di - mi - nu - en - do *mf*

8<sup>a</sup> bassa

ULYSSE:  
Oui, une vie  
curieuse...

THALTYBION:  
Et de belles  
émotions!

ULYSSE:  
Oui, de belles  
émotions.

THALTYBION:  
Et des états d'âme tout  
à fait extraordinaires!

CENCHRÉIS: et, pour m'aimer bien,  
goûte de l'heure présente...

SCÈNE VI

N<sup>o</sup> 11

Assez modéré

CENCHRÉIS: Pourquoi Thal-  
tybion joue-t-il un  
air si triste?

CINYRAS: Il a ses humeurs,  
Thaltymbion, c'est un  
poète!... D'ailleurs,  
l'air est joli.

Même mouv<sup>t</sup>

THALTYBION

Fa - vo - ris de l'heureuse Cy - pris, Vo - tre vie est un rêve où l'on

Même mouv<sup>t</sup>

PIANO

Tha.

dan - se, Vous ri - ez, mais craignez la ba - lan - ce Quesou - lève en ri - ant Némé - sis.

N° 12

SCÈNE VII

Même mouv<sup>t</sup>

THALTYBION

Près d'Hé - lène aux di - vi - nes beau - tés, Méné - las croyait vi - vre tran -

Même mouv<sup>t</sup>

PIANO

Tha.

- quil - le, Mais Hé - lène a fui loin de la vil - le, Méné - las pour la guerre est ar - mé.

DIOMÈDE: En quoi cette liqueur commune  
pourra-t-elle nous venger?

THALTYBION

Sur la terre il n'est rien qui ne pas - se: Les plai -

PIANO

Tha.

- sirs, les chagrins et l'en - nuei: Le bon - heur, on l'es - père, il s'en -

- fuit;

Le mal - heur, un peu de vent l'ef - fa - ce.

Tha.



ULYSSE: le vin grossier des soldats?

Regarde cet aède;  
il s'endort...

Il s'endort en musique...

Mais tu avoueras qu'il s'endort!

CINYRAS: et à la victoire des Grecs, à Troie!

THALTYBION

Fa - vo - ris de l'heu - reu - se Cy - pris, Vo - tre

PIANO

Tha.

vie...

dan - se...

ba -

Tha.

-lan - ce...

Né - mé - sis...

(presque parlé)

(Il s'endort)

(RIDEAU)

## ACTE II

1<sup>er</sup> TableauN<sup>o</sup> 13

## SCÈNE I

Modérément animé

PIANO

*p* sempre staccato

## DIOMÈDE

Vois-tu, Nes-tor, ce la dé-pas-se Tout ——— ce qu'on peut i-magi-

*p*

Dio.

-ner!

## NESTOR

Mon a-mi, cal-me-toi, de grâ-ce, Puis-que tu n'y peux rien chan-

(Entrent Ménélas et Palamède)

Nes. *-ger.*

28

*mf* *f*

SCÈNE II  
MÉNÉLAS

Mapa - ro - le, c'est Di - o - mè - de...

PALAMÈDE

Pourquoi fait-il tant de fra-

*p*

DIOMÈDE

Ah! Méné-

(à Diomède)

A - lors \_\_\_\_\_ ontient tou - jours, \_\_\_\_\_ là - bas?

Pal. \_\_\_\_\_ - cas?

*cresc.* *f* *fp*

Dio. - las, ah! Pala - mè - de, Si l'on tient, ne m'en parlez pas! Non! non! non!

*p* *fp*

Dio. non! C'est un scan - da - le! Il en est trop, et rien n'é -

Dio. -ga.le L'insolen - ce de ces gens - là!

Un peu plus vite (vers Ménélas)

Dio. Dans les plaî - nes, dans les mon - ta - gnes, Dans les ci -

29 Un peu plus vite

(vers Palamède)

Dio. -tés, dans les cam - pa - gnes, Dans les jar - dins, sur l'A - go - ra; Dans les thé -

Dio. - à - tres, les fa - bri - ques, Chez le bar - bier, dans les comptoirs, Dans les bu -

Dio. *re*aux, dans les cou - loirs — Des ad - mi - nis - tra - tions pu -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some grace notes and a long note. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Dio. - bli - - ques, — On voit partout, par - tout, ma foi, Des

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *ff* in the first two measures and *p* in the third measure. The vocal line has a long note followed by a melodic phrase.

Dio. gens aus - si bien faits que moi, Des gens aus - si bien faits que moi, Vi -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment has a consistent eighth-note bass line and chords in the right hand.

Dio. - vant — sans se fai - re de bi - - le... L'un, se pi -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. A box containing the number "30" is placed above the piano part in the second measure. The piano part has a dynamic marking of *f* in the third measure.

Dio. - quant d'être é - lé - gant, O - bé - it aux modes ci - vi - les, L'autre, pour é - tre plus ga -

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings of *mf* in the first measure and *p* in the fourth measure. The vocal line has a melodic phrase with some grace notes.

Dio. *lant, Casqué, gan - té, pinçant la tail - le, Dans un cos - tu - me de ba -*

Dio. *tail - le, Se dan - di - ne d'un air co - quet; Et tous ces jeu - nes fre - lu -*

Dio. *En ac - cé -*  
*- quets Nous lorgnent a - vec le sou - ri - re, Par - ce que nous a - vons vieil -*  
*En ac - cé -*

Dio. *- lé - rant de plus en plus -*  
*- li, Et que nous ne sa - vons plus ri - re, Et que notre air est dé - frai -*  
*- lé - rant de plus en plus -*

Dio. *- // Retenu*  
*- chi, Et que no - tre barbe est moins blon - - de... de... NESTOR*

*- // Retenu*  
 Le

Lent ( $\text{♩} = \text{o}$  du 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>)1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>

MÉNÉLAS

Nes. C'est insen.  
monde, étant toujours le monde, Ai-me-tou-jours à s'a-mu-ser.

Musical score for Nestor (Nes.) in bass clef, 4/4 time. The melody is in a minor key with a key signature of two flats. It begins with a long rest, then enters with a series of eighth notes. The lyrics are: "C'est insen. monde, étant toujours le monde, Ai-me-tou-jours à s'a-mu-ser." The score ends with a fermata over the final note.

Lent ( $\text{♩} = \text{o}$  du 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>)1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup> ( $\text{♩} = \text{o}$ )

Piano accompaniment for the first system in bass clef, 4/4 time. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *p* and *ff*. The key signature is two flats.

Mén. - sé! ce-la dé-pas-se Tout ce qu'on peut i-ma-gi-

Musical score for Menelaus (Mén.) in bass clef, 4/4 time. The melody is in a minor key with a key signature of two sharps. It begins with a long rest, then enters with a series of eighth notes. The lyrics are: "- sé! ce-la dé-pas-se Tout ce qu'on peut i-ma-gi-". The score ends with a fermata over the final note.

PALAMÈDE

C'est in-sen-sé!

ce-la dé-pas-se

Tout

DIOMÈDE

Où! Mé-né-las,

où! Pa-la-mè-de,

ce-la dé-

Piano accompaniment for the second system in bass clef, 4/4 time. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *p*. The key signature is two sharps.

Mén. - ner, tout, Tout ce qu'on peut i-ma-gi-ner!

Musical score for Menelaus (Mén.) in bass clef, 4/4 time. The melody is in a minor key with a key signature of two sharps. It begins with a long rest, then enters with a series of eighth notes. The lyrics are: "- ner, tout, Tout ce qu'on peut i-ma-gi-ner!". The score ends with a fermata over the final note.

Pal. ce qu'on peut i-ma-gi-ner, Tout ce qu'on peut i-ma-gi-ner!

Musical score for Palamedes (Pal.) in bass clef, 4/4 time. The melody is in a minor key with a key signature of two sharps. It begins with a long rest, then enters with a series of eighth notes. The lyrics are: "ce qu'on peut i-ma-gi-ner, Tout ce qu'on peut i-ma-gi-ner!". The score ends with a fermata over the final note.

Dio. - pas-se Tout ce qu'on peut i-ma-gi-ner!

Musical score for Diomedes (Dio.) in bass clef, 4/4 time. The melody is in a minor key with a key signature of two sharps. It begins with a long rest, then enters with a series of eighth notes. The lyrics are: "- pas-se Tout ce qu'on peut i-ma-gi-ner!". The score ends with a fermata over the final note.

NESTOR

Mes a-mis,

Piano accompaniment for the third system in bass clef, 4/4 time. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *p*. The key signature is two sharps.

31

Nes. cal - mez - vous, de grâ - ce, car vous n'y pou.vez rien chan -

MÉNÉLAS  
C'est insen - sé! ce - la dé - pas - se Tout \_\_\_\_\_ ce qu'on peut i - magi -

PALAMÈDE  
C'est insensé! ce - la dépas - se Tout \_\_\_\_\_

DIOMÈDE  
Oui! Ménélas, oui, Pa - lamè - de, ce - la dé -

Nes. - ger.

Mén. - ner, tout, Tout \_\_\_\_\_ ce qu'on peut i - magi - ner!

Pal. \_\_\_\_\_ ce qu'on peut i - magi - ner, Tout ce qu'on peut i - magi - ner!

Dio. - pas - se Tout \_\_\_\_\_ ce qu'on peut i - magi - ner!



## SCÈNE III

Récit, plus lent -

- // Au mouv<sup>t</sup>

AJAX (Fils de Télémon)

AJAX (Fils d'Oilée)

C'est Di.o. mè.de, Eh! bon.jour; - A l'in.té.

Mais que est donc tout ce ta. pa.ge?

Récit, plus lent -

- // Au mouv<sup>t</sup>*fp*A.  
de T.

.rieur on tient tou. jours?

// 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>A.  
d'O.

Avez-vous fait un bon vo. ya. ge?

DIOMÈDE

Ah! pauvre

// 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>*fp*

Dio.

fils de Té. la. mon,

Tu de. man. des si l'on tient

*p*

Dio.

bon...

Non! non! non! non!

C'est u. ne hon. te! Rien n'est chan.

*f**sfz**sfz**sfz*

Dio. -gé de-puis la paix! Et les femmes! C'est un ex - cès... Pour

32

Dio. el - les, la guerre est un con - te... Il faut les voir marcher, danser, Et s'a-gi-

// Un peu plus modéré

// Un peu plus modéré

Dio. - ter et bavarder, Et médire et ca-lomni-er, Applaudir l'a - è - de pompier Qui veut for-

Dio. - cer sa mu-se terne A chanter un hym - ne guer - rier; Ou se gri-

cresc.

f

Dio. - ser de chant moderne Et goûter le plaisir très fin D'ad - mi - rer sans comprendre

33

p

Dio. rien. Il faut les voir, en pleine rue, Montrer leurs mollets sans pudeur, Avec des

Dio. grâces ingénues, Aux embusqués de l'intérieur; Il faut voir les femmes légères, Pour mieux at-

Dio. En retenant, .tirer les chalands, Se re-vê-tir, comme à la guerre, D'un manteau bleu, d'un voi-le

En retenant

Dio. blanc! — Que di-tes-vous du strata-gè-me?

NESTOR

Le

Lent

1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>  
MÉNÉLAS

Nes. C'est insen.  
monde étant toujours le même, A quoi sert-il de s'éton . . ner?

Musical score for Néstor (Nes.) in bass clef, 4/4 time. The music is marked 'Lent'. It begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The lyrics are: 'C'est insen. monde étant toujours le même, A quoi sert-il de s'éton . . ner?'. The key signature changes from two flats to two sharps at the end of the phrase.

Lent (♩=♩)

34 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup> (♩=♩)

*p* *ff*

Piano accompaniment for the first system in bass clef, 4/4 time. It features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. Dynamics range from piano (*p*) to fortissimo (*ff*). The key signature changes from two flats to two sharps at measure 34.

AJAX (F. de T.)

AJAX (F. de T.)  
C'est in.sensé! c'est in.sen.sé! ce . la dé .  
Nes. . sé, ce.la dé . pas . se Tout \_\_\_\_\_ ce qu'on peut i.ma.gi .

Musical score for Ajax (F. de T.) in treble clef, 4/4 time. The music is marked 'Lent'. It features a series of eighth and quarter notes. The lyrics are: 'C'est in.sensé! c'est in.sen.sé! ce . la dé . sé, ce.la dé . pas . se Tout \_\_\_\_\_ ce qu'on peut i.ma.gi .'. The key signature changes from two sharps to two flats at the end of the phrase.

AJAX (F. d'O.)

AJAX (F. d'O.)  
C'est in.sensé! c'est in.sen.sé! ce . la dé .

Musical score for Ajax (F. d'O.) in bass clef, 4/4 time. The music is marked 'Lent'. It features a series of eighth and quarter notes. The lyrics are: 'C'est in.sensé! c'est in.sen.sé! ce . la dé .'. The key signature changes from two flats to two sharps at the end of the phrase.

PALAMÈDE

PALAMÈDE  
C'est insensé! ce.la dé.pas . se Tout \_\_\_\_\_

Musical score for Palamède in bass clef, 4/4 time. The music is marked 'Lent'. It features a series of eighth and quarter notes. The lyrics are: 'C'est insensé! ce.la dé.pas . se Tout \_\_\_\_\_'. The key signature changes from two sharps to two flats at the end of the phrase.

DIOMÈDE

DIOMÈDE  
Oui, Mé.né.las, oui, Pa.la.mè . de, ce . la dé .

Musical score for Diomède in bass clef, 4/4 time. The music is marked 'Lent'. It features a series of eighth and quarter notes. The lyrics are: 'Oui, Mé.né.las, oui, Pa.la.mè . de, ce . la dé .'. The key signature changes from two flats to two sharps at the end of the phrase.

*mf*

Piano accompaniment for the second system in treble clef, 4/4 time. It features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. The dynamic is marked mezzo-forte (*mf*). The key signature changes from two sharps to two flats at the end of the phrase.

A. de T. - pas - se - Tout ce qu'on peut i - magi - ner!

Mén. - ner, tout, Tout ce qu'on peut i - magi - ner!

A. d'O. - pas - se Tout ce qu'on peut i - magi - ner!

Pal. ce qu'on peut i - magi - ner, Tout ce qu'on peut i - magi - ner!

Dio. - pas - se Tout ce qu'on peut i - magi - ner!

NESTOR

Mes a - mis, cal - mez-vous, de

A. de T. C'est insensé,

Mén. C'est insen - sé, ce la dé -

A. d'O. C'est insensé,

Pal. C'est insensé,

Dio. Oui, Méné - las,

Nes. grâ - ce, Car vous n'y pouvez rien chan - ger.

A. de T. c'est insensé, ce - la dé - pas - se Tout ce qu'on peut i.magi -

Mén. - pas - se Tout ce qu'on peut i.magi - ner, tout, Tout ce qu'on peut i.magi -

A. d'O. c'est insensé, ce - la dé - pas - se, Tout ce qu'on peut i.magi -

Pal. ce.la dépas - se Tout ce qu'on peut i.magi - ner, Tout.ce qu'on peut i.magi -

Dio. Oui, Pa.la.mé - de, ce - la dé - pas - se Tout ce qu'on peut i.magi -

A. de T. *ff* - ner, Tout, tout ce qu'on peut i.ma-gi - ner!

Mén. *ff* - ner. Tout, tout ce qu'on peut i.ma-gi - ner!

A. d'O. *ff* - ner! Tout, tout ce qu'on peut i.ma-gi - ner!

Pal. *ff* - ner! Tout ce qu'on peut i.ma-gi - ner!

Dio. *ff* - ner! Tout ce qu'on peut i.ma-gi - ner!

ULYSSE: et des tables de marbre du style  
de ton grand père.

## N° 14

## SCÈNE V

Vif et décidé

DIOMÈDE



Vif et décidé

En-ten-dez-vous bien ce-la? Ah! vraiment, c'est un scan-

PIANO

Un peu retenu

Dio.

- da - le, un scan - da - le, un scan - da - le, un scan - da - le que ce - - la!

NESTOR

Ma foi, la

Un peu retenu

Nes.

chose est nor - ma - le, Le monde, tou - jours, se re - nou - ve - la De cet - te ma -

Nes.

- niè - re là; Et quand la paix revien - dra, Je ne se - rai point sé - vé - re;

suivez

//Au mouv<sup>t</sup>

Nes. *3* *3*  
 Oui, quand dans Py - los les jeux renaî - tront, J'in - vi - te - rai Ly - ca - on, le pro - fi -

*poco sfz* *pp*

Nes.  
 - teur de la guerre, J'in - vi - te - rai Ly - ca - on, le pro - fi - teur de la guer -

*sfz* *p*

// 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>

DIOMEDE

Nes.  
 En - ten - dez - vous bien ce - la? Ah! vrai - ment, c'est un scan -

- re.

// 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>

Nes.  
 - da - le, un scan - da - le, un scan - da - le, un scan - da - le que ce - la!

*f* *p*

Dio.  
 - da - le, un scan - da - le, un scan - da - le, un scan - da - le que ce - la!

*cresc.* *f*



ULYSSE: Ils ne se séparent point sans se donner des coups...

N° 14<sup>bis</sup>

**Vif et décidé**

DIOMÈDE

**Vif et décidé** En-ten-dez-vous bien ce-la? Ah! vrai.

PIANO

*ff* *f* *p*

Dio.

-ment, c'est un scan-da-le, un scan-da-le, un scan-da-le, un scan-da-le que ce-

**Un peu retenu**  
MÉNÉLAS

Je ne sais, vraiment, pourquoi tu t'em-bal-les, Des o-pé-ra-tions, le peuple est, ma

Dio.

- la!

**Un peu retenu**

*p*

Mén.

foi, Aus-si bon ju-ge que moi, De par notre loi consti-tu-tion-nel.

*ff*

AJAX (F. de T.)

Mén.

Pauvre Mé-né-las, pour toi, Tou-te chose est na-tu-rel-le!

Detailed description: This block contains the musical score for the character Mén. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with lyrics: "Pauvre Mé-né-las, pour toi, Tou-te chose est na-tu-rel-le!". The piano accompaniment is in two staves, with dynamics including *mf* and *p*. The key signature has two flats and the time signature is 4/4.

A. de T.

**// Au mouv<sup>t</sup>**

-le...

DIOMÈDE

En-ten-dez-vous bien ce-la? Ah! vrai-ment, c'est un scan-da-le, un scan-

**// Au mouv<sup>t</sup>**

*molto cresc.*

Detailed description: This block contains the musical score for the character A. de T. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "-le... DIOMÈDE En-ten-dez-vous bien ce-la? Ah! vrai-ment, c'est un scan-da-le, un scan-". The piano accompaniment features dynamics *f*, *p*, and *molto cresc.*. The key signature has two flats and the time signature is 4/4.

Dio.

-da-le, un scan-da-le, un scan-da-le que ce-la!

*cresc.*

Detailed description: This block contains the musical score for the character Dio. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "-da-le, un scan-da-le, un scan-da-le que ce-la!". The piano accompaniment features a *cresc.* dynamic. The key signature has two flats and the time signature is 4/4.

ULYSSE: "J'avais même souligné le fait..."

N<sup>o</sup> 14<sup>ter</sup>

DIOMÈDE

**Vif et décidé**

En-ten-dez-vous bien ce-la? Ah! vrai-ment...

ULYSSE: Ferme ça, Diomèdel

PIANO

*p* *f* *ff*

Detailed description: This block contains a musical score for Diomède and Ulysse. It features two vocal lines and piano accompaniment. Diomède's part is marked "Vif et décidé" and has lyrics: "En-ten-dez-vous bien ce-la? Ah! vrai-ment...". Ulysse's part has the lyrics: "Ferme ça, Diomèdel". The piano accompaniment includes dynamics *p*, *f*, and *ff*. The key signature has two flats and the time signature is 8/8.

ULYSSE: des prétendants à la main  
de Pénélope...

N<sup>o</sup> 14 quater

**Vif et décidé**

DIOMÈDE

**Vif et décidé** En - ten - dez - vous bien ce - la? vraiment,

PIANO

*ff* *ff* *p*

ULYSSE

Mon a - mi, je ne vois là Rien du tout \_\_\_\_\_ d'ex - tra - or - di -

Dio.

quel - le honte a - mè - re!

*pp*

**//Un peu moins vite**

- nai - - - re. Grâce aux guer - riers qui font la guer.re, Le ci -

**//Un peu moins vite**

*f* *p* 35

- vil peut, à loi - sir, Fai - re mar - cher sa bou - ti - que, Se don -

*p*

U1. *-ner quel-que plai - sir, Dis - cu - ter de po - li - ti - que Et dan -*

U1. *-ser sur l'A - go - ra, C'est grâ - ce à nous, tout ce - la! Et l'on dort en*

*-scen - do*

*f*

U1. *paix dans tou - te la Grè - ce, Grâce à nous l'on ne craint rien: Tou - te la*

*p*

Au 1<sup>er</sup> mouvt

U1. *Grè - ce s'en - graisse: C'est très bien, c'est très bien!*

MÉNÉLAS

Quel - le hon - te sans é -

AJAX (F. d'O.)

Quel - le hon - te sans é -

DIOMÈDE

Quel - le hon - te sans é -

Au 1<sup>er</sup> mouvt

*poco sfz*

*p*

*mf*

Ul. Grâce à nous, l'on ne craint rien. Toute la Grèce s'en.

AJAX (F. de T.) Grâce à nous, l'on ne craint rien. Toute la Grèce s'en.

PALAMÈDE Grâce à nous, l'on ne craint rien. Toute la Grèce s'en.

Mén. -ga - le! Ah! vrai - ment, c'est un scan - da - le!

A. d'O. -ga - le! Ah! vrai - ment, c'est un scan - da - le!

Dio. -ga - le! Ah! vrai - ment, c'est un scan - da - le!

*pp* *f* *p*

Ul. -grais-se, C'est très bien! C'est très bien!

A. de T. -grais-se, C'est très bien! C'est très bien!

Pal. -grais-se, C'est très bien! C'est très bien!

Mén. Un scan - da - le, un scan - da - le, un scan - da - le!

A. d'O. Un scan - da - le, un scan - da - le, un scan - da - le!

Dio. Un scan - da - le, un scan - da - le, un scan - da - le!

*f* *ff*

ULYSSE: aidez ce pauvre Cinyras  
qui ne sait plus son métier.

## N° 15

## SCÈNE

**IPHIS** *Modéré*  
D'a . bord, on fait jail - lir la flamme, Puis

**BRISÉIS**  
D'a . bord, on fait jail - lir la flamme, Puis

**HÉCAMÈDE**  
D'a . bord, on fait jail - lir la flamme, Puis

**PIANO** *Modéré*  
*sfz* *p*

**Iph.**  
il faut souf - fler Et s'é - pou - mo - ner, Comme il faut, pour se

**Bri.**  
il faut souf - fler Et s'é - pou - mo - ner, Comme il faut se

**Héc.**  
il faut souf - fler Et s'é - pou - mo - ner, Comme il faut se

**Iph.**  
faire ai - mer, Se dé - me - ner près de sa da - - - me.

**Bri.**  
dé - me - ner Près de sa da - - - me.

**Héc.**  
dé - me - ner Près de sa da - - - me.

*più f*

Iph.

Bri.

Héc.

36

Iph.

Bri.

Héc.

*pespr.*

Iph.

Bri.

Héc.

CINYRAS

Iph. Et  
Bri. Et  
Héc. Et  
Cin. Et

je me sou - viens, Très bien, très bien, très bien, très bien.

*cre - - cen - - do*

Iph. puis, on mê - le dans la sou - piè - re, La fa - rine et l'eau, le  
Bri. puis, on mê - le dans la sou - piè - re, La fa - rine et l'eau, le  
Héc. puis, on mê - le dans la sou - piè - re, La fa - rine et l'eau, le

**37**

*p*

Iph. miel et l'oi - gnon, Puis, on tour - ne, sans é - mo - tion, on  
Bri. miel et l'oi - gnon, Puis, — on tourne, on tourne, on tour - ne  
Héc. miel et l'oi - gnon, Puis, — on tourne, on tourne, on tour - ne



Iph. tour . ne sans jamais s'en fai . . . re.

Bri. sans ja . mais s'en fai . . . re.

Héc. sans ja . mais s'en fai . . . re. 38

Iph. Mé . lons, mé . lons.

Bri. Tour . nons, tour . nons.

Héc. Tour . nons, tour . nons.

Iph. Mé . lons, mé .

Bri. Tour . nons,

Héc. Tour . nons,

*più f* *cres.* - cen -

Iph. - lons.

Bri. tour. nons.

Héc. tour. nons.

ULYSSE

Et puis, — il faut, en même temps, Il

39

- do

*poco f*

*p*

*poco f*

*p*

Ul. faut a - voir le cœur con - tent.

CINYRAS

*cres - cen - do* Et tout en tour - nant

*p*

Cin. la bouil - lie, — On peut très bien phi - lo - so - pher, Et di - re,

*sfz*

Cin. si vous per - met - tez, L'é - tran - ge cho - se que la vi - . . .

*cres - cen - do*

*sfz*

IPHIS

Et tout en tour.nant la bouil.lie, — On peut très bien phi . lo . so .

BRISÉIS

Et tout en tour.nant la bouil.lie, — On peut très bien phi . lo . so .

HÉCAMÈDE

Et tout en tour.nant la bouil.lie, — On peut très bien phi . lo . so .

ULYSSE

Et tout en tour.nant la bouil.lie, — On peut très bien phi . lo . so .

AJAX (F. de T.)

Et tout en tour.nant la bouil.lie, — On peut très bien phi . lo . so .

Cin.

— e!

MÉNÉLAS

Et tout en tour.nant la bouil.lie, — On peut très bien phi . lo . so .

PALAMÈDE

Et tout en tour.nant la bouil.lie, — On peut très bien phi . lo . so .

DIOMÈDE

Et tout en tour.nant la bouil.lie, — On peut très bien phi . lo . so .

NESTOR

Et tout en tour.nant la bouil.lie, — On peut très bien phi . lo . so .

AJAX (F. d'O.)

Et tout en tour.nant la bouil.lie, — On peut très bien phi . lo . so .

*f* *ff*

Iph. -pher, Et di - re, si vous per - met - tez:

Bri. -pher, Et di - re, si vous per - met - tez:

Héc. -pher, Et di - re, si vous per - met - tez:

Ul. -pher, Et di - re, si vous per - met - tez:

A. de T. -pher, Et di - re, si vous per - met - tez:

Cin. L'é - tran - ge cho - se que la

Mén. -pher, Et di - re, si vous permet - tez: L'é - tran - ge

Pal. -pher, Et di - re, si vous permet - tez: L'é - tran - ge

Dio. -pher, Et di - re, si vous permet - tez: L'é - tran - ge

Nes. -pher, Et di - re, si vous permet - tez: L'é - tran - ge

A. d'O. -pher, Et di - re, si vous permet - tez: L'é - tran - ge

Iph. L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

Bri. L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

Héc. L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

Ul. L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

A. de T. L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

Cin. vi . . . e; L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

Mén. cho . se, L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

Pal. cho . se, L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

Dio. cho . se, L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

Nes. cho . se, L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

A. d'O. cho . se, L'é . tran . ge cho . se que la vi . . . . e!

*sfz* *f* *cresc.* *ff*

*Red.* \*

RIDEAU

*sfz*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

2<sup>e</sup> TableauN<sup>o</sup> 16

## PRÉLUDE

Très modéré

PIANO

First system of piano accompaniment. Treble clef, bass clef. Dynamics include *p*.

Second system of piano accompaniment. Treble clef, bass clef. Dynamics include *püf*, *f*, *sfz*, *p*.

Third system of piano accompaniment. Treble clef, bass clef. Dynamics include *p*, *pp*. Includes *Red. ten.* and an asterisk.

MÉNÉLAS: Souvenez-vous que vous combattez  
pour le droit et pour la civilisation!

NESTOR: Pauvre Ménélas!

Nº 17

SCÈNE III  
Très modéré

Musical score for Ménélas and Piano. Ménélas part in bass clef, Piano part in treble and bass clefs. Dynamics include *ff*, *f*. Includes *Red.* and an asterisk.

Musical score for Ménélas and Piano. Ménélas part in bass clef with lyrics, Piano part in treble and bass clefs. Dynamics include *p*, *mf*.

Mén. *ner sa main — Qu'au bel é - poux que son cœur ai - me. Nous luttons —*

Mén. *Assez vif*  
 — Pour la li-ber - té, Pour l'é-ga-li - té, La fra-ter-ni - té, La mo-ra-li .

*Assez vif*  
*p*

Mén. *Assez vif*  
 .té, La ci-vi-li - té, La fi-dé-li - té, La vir-gi-ni - té —

*cresc.* *f*

**ULYSSE**

Mén. *Et la belle Hé - lè - ne?*

*Et l'hu - ma - ni - té!*

42

*sfz >* *p* *pp*

*Ad.* \*



IPHIS, BRISÉIS, HÉCAMÈDE

Et la belle Hé - lène, et la belle Hé - lène, On se bat aus.

Ul.

Tu n'y pen - ses plus...

PALAMÈDE, DIOMÈDE, NESTOR

Et la belle Hé - lène, et la belle Hé - lène, On se bat aus.

*cresc.*

*red. \**

Iph. Bri. Héc.

... si pour la belle Hé - lène! Tu n'y pen - - ses plus!

Ul.

Tu n'y pen - - ses plus!

Pal. Dio. Nes.

... si pour la belle Hé - lène! Tu n'y pen - - ses plus!

*f* *p* *p*

// Un peu moins vite  
CINYRAS

Pour être encor du - pe, c'é.tait bien la pei - ne, c'é.tait bien la pei.ne Dê.tre

// Un peu moins vite

Cin. *fait... - -!*

*mf* *ff*

1er mouvt. très modéré

MÉNÉLAS

1er mouvt. très modéré Nous lut tons pour que les ty rans soient a.bat.tus Et que l'on

43

*ff* *p*

Mén. s'aime à la fo li e, Que, sur les na.tions li.bres, il ne

*mf*

Mén. rè.gne plus Qu'une gran de dé.mocra ti e; Nous lut tons —

*cresc.* *sfz* *p*

Assez vif

Mén. — Pour l'é.vo.lu tion, La ré.vo.lu tion, Et pour l'é.clo.sion De nouveaux sil.

Assez vif

*p* *léger*

Mén.

. lons, L'é-man.ci-pa-tion Des do.mi-na-tions, La fé-dé-ra-tion Des

ULYSSE

Et la belle Hé-lène?

Mén.

gran-des na-tions! \_\_\_\_\_

IPHIS, BRISÉIS, HÉCAMÈDE

Et la belle Hé-lène, et la belle Hé-lène, On se bat aus-

UI.

Tu n'y pen-ses plus...

PALAMÈDE, DIOMÈDE, NESTOR

Et la belle Hé-lène, et la belle Hé-lène, On se bat aus-

Iph.  
Bri.  
Héc.

Ul.

Pal.  
Dio.  
Nes.

- si pour la belle Hé - lè - ne! Tu n'y pen - - - ses plus!

Tu n'y pen - - - ses plus!

- si pour la belle Hé - lè - ne! Tu n'y pen - - - ses plus!

//Un peu moins vite  
CINYRAS

Pour être en cor du - - pe, c'é - tait bien la pei - - ne, c'é - tait bien la

//Un peu moins vite

Cin.

pei - ne D'é - tre fait... - - !

DIOMÈDE: Ce sont justement leurs troupes  
qui défendent nos dernières conquêtes.

Nº 18

SCÈNE IV

Assez modéré

AJAX  
(Fils d'Oilée)

Musical score for Ajax and Piano accompaniment. The score is in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Assez modéré'. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes with triplets, marked with dynamics *f* and *fp*. The vocal line for Ajax begins with the lyrics 'Ah! mes amis, quelle aven.' and includes a triplet of eighth notes.

A series of vocal staves for the following characters: IPHIS, BRISÉIS, HÉCAMÈDE, ULYSSE, PALAMÈDE, MÉNÉLAS, DIOMÈDE, NESTOR, and A. d'O. Each staff contains a vocal line with lyrics. The lyrics for most characters are 'Quel. le tris - te fi - gu - . . .'. For DIOMÈDE and MÉNÉLAS, the lyrics are 'Quel. le tris - te fi - gu. re, quel. le tris - te fi - gu. . .'. For A. d'O., the lyrics are '- tu . . re!'. The staves are arranged in a vertical column.

Piano accompaniment for the bottom section of the page. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes sustained chords and melodic lines, with dynamics *sfz* and *Red* indicated. The piece concludes with a double bar line and a star symbol.

Iph. - re! Eh! bien? \_\_\_\_\_

Bri. - re! Eh! bien? \_\_\_\_\_

Héc. - re! Eh! bien? \_\_\_\_\_

Ul. - re! Eh! bien? \_\_\_\_\_

Pal. - re! Eh! bien, Eh! bien, Eh! bien? \_\_\_\_\_

Mén. - re! Eh! bien, Eh! bien, Eh! bien? \_\_\_\_\_

Dio. - re! Eh! bien... Eh! bien... Eh! bien, Eh! bien, Eh! bien? \_\_\_\_\_

Nes. - re! Eh! bien... Eh! bien... Eh! bien, Eh! bien, Eh! bien? \_\_\_\_\_

*sfz* *sfz* *sfz* *cresc.* *fp* *f*

AJAX (Fils d'Oilée)

Assez lent et solennel

Les Troyens, Pleins d'audace, Ont en

44 Assez lent et solennel

*f* *f* *p*

*lourdement*

A.  
d'O.

masse At-taqué, Et mal-gré No-tre rage— Et-nos cris, Ils ont

A.  
d'O.

pris Tout l'ouvra-ge Dans la nuit!.. Je l'avais toujours dit...

*cresc.* *f* *p*

A.  
d'O.

Je l'avais toujours dit: C'é-tait u-ne fol-le con-quê-te, On voit tou-

*f* *p*

A.  
d'O.

-jours beaucoup trop grand... Et main-te-nant, et main-te-

*Assez vif* *p*

A.  
d'O.

-nant, Les Troyens vont, cer-tai-ne-ment, Pousser l'at-ta-que har-di-ment Et

Très retenu

// Au mouvt  
IPHIS

C'est mon a - vis!

BRISÉIS

C'est mon a -

PALAMÈDE

Fai - sons la paix.

MÉNÉLAS

Dé - li - bérons.

A.  
d'O.

nous courons à la dé - fai - - - te! Tout mon con - cours vous est ac -

Très retenu

45 // Au mouvt

*p*

Iph.

C'est mon a - vis, Oui, c'est tout

Bri.

- vis.

C'est mon a - vis, Oui, c'est tout

HÉCAMÈDE

C'est mon a - vis, c'est mon a - vis, Oui, c'est tout

Pal.

Fai - sons la paix.

Faisons la paix,

Mén.

Dé - li - bérons.

Dé - li - bé -

A.  
d'O.

- quis; Né - an - moins il faut qu'on sur - mon - te Cer - tains obs -

*cresc.*



Un peu plus calme

Iph. à fait notre a - vis!

Bri. a fait notre a - vis!

Héc. à fait notre a - vis!

Pal. Fai - sons la paix!

DIOMÈDE

E - cou - tez - moi!

Mén. - rons, dé - li - bé - rons!

NESTOR

Al - lons! du cal.me, mes a -

A. d'O. - ta - cles i - nou - is...

AGAMEMNON: L'intérieur se rend-il bien compte?

Un peu plus calme

Piano accompaniment with dynamics *f* and *p*.

PALAMÈDE Au mouv<sup>t</sup> (Assez vif)

Faisons la paix, sans plus at -

Nes. - mis, al.lons! du cal.me, mes a - - mis.

Au mouv<sup>t</sup> (Assez vif)

Piano accompaniment for the final section.

Pal. *ten-dre.*  
 MÈNÉLAS  
 Dé.li-bé-rons pour nous dé-fen-dre.  
 DIOMÈDE  
 Il faut prendre u-ne dé-ci.

Pal. *Retenu*  
 Faisons la paix, faisons la paix, faisons la paix! —  
 Mén. Dé-li-bé-rons, dé-li-bé-rons!  
 Dio. sion. E-cou-tez-moi, é-cou-tez-moi.  
*Retenu*

Au mouv<sup>t</sup>  
 ULYSSE  
 Mi-ner-ve! Mi-ner-ve!  
 CINYRAS  
 Ah! qu'Aphro.  
 Pal.  
 Au mouv<sup>t</sup>

Cin. *-di . te me pré . ser . ve D'u . ne pa . reille a . gi . ta . tion, Qu'Aphro .*

Pal. *Faisons la paix, Faisons la paix,*

MÉNÉLAS  
*Déli . bérons, dé . li . bérons, dé . li . bérons.*

DIOMÈDE  
*E . cou . tez - moi, é . cou . tez - moi.*

*p*

Cin. *-di . te me pré . ser . ve D'u . ne pa . reille a . gi . ta . tion!* **Vite**

Pal. *Faisons la paix, Faisons la paix.*

Mén. *Déli . bérons, dé . libérons.*

Dio. *E . cou . tez - moi, é . cou . tez - moi.*

**Vite**  
*f f*

AJAX (Fils de Télamon)

suivez

Ah! mes amis, quelle aven - tu - re!

ULYSSE

La joy-

DIOMÈDE

La joy-

Musical score for the first system. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are for AJAX (Fils de Télamon), ULYSSE, and DIOMÈDE. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. There are dynamic markings such as *sfz* and *tr* in the piano part.

Assez modéré (Mouv<sup>t</sup> initial)

IPHIS

La joy - eu - se fi - gu - re!

BRISÉIS

La joy - eu - se fi - gu - re!

HÉCAMÈDE

La joy - eu - se fi - gu - re!

Ul.

- eu - se fi - gu - re, la joy - eu - se fi - gu - re!

MÉNÉLAS

La joy - eu - se fi - gu - re!

Dio.

- eu - se fi - gu - re!

Eh! bien, Eh!

NESTOR

Eh! bien? Eh! bien, Eh!

Assez modéré (Mouv<sup>t</sup> initial)

Musical score for the second system, primarily piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in the same key and time signature as the first system. Dynamic markings include *p*, *cresc.*, and *sfz*. There are also some performance instructions like *Red.* and a star symbol at the bottom.

Même mouvt

Iph. Eh! bien? —

Bri. Eh! bien? —

Héc. Eh! bien? —

AJAX (F. de T.) Les Troy.ens, Pleins d'auda.ce, Ont, en

Ul. Eh! bien? —

Pal. Eh! bien, eh! bien, eh! bien? —

Mén. Eh! bien, eh! bien, eh! bien? —

Dio. bien, Eh! bien, eh! bien, eh! bien? —

Nes. bien, Eh! bien, eh! bien, eh! bien? —

17 Même mouvt

*sfz* *cresc.* *ff* *f*

A. de T. mas . se, At.taqué! Et, mal-gré No . tre rage — Et — nos cris, Ils ont

*moins f*

A.  
de T.

pris Tout l'ouvra-ge, D'un seul trait. En

A.  
de T.

somme, c'est parfait! En somme, c'est parfait! Ils se font tu.

A.  
de T.

er pour la gloi-re; Nous re-cu-lons... c'est é-vi-dent... Mais on ne

Assez vif

Assez vif

A.  
de T.

peut ja-mais, vrai-ment, Re-cu-ler in-dé-fi-ni-ment, Le ter-rain de-vient ex-cel.

Très retenu - - - Au mouvt

IPHIS

Il par-le

A.  
de T.

- lent,

Et nous don-ne-ra la vic-toi - - - re! C'est un nou -

PALAMÈDE

Fai - sons la

Très retenu - - - 18 Au mouvt

*cresc.*

*f*

*p*

Iph.

bien,

Très bien, très bien, Pour moi, son

BRISÉIS

Il parle bien,

Très bien, très bien, Pour moi, son

HÉCAMÈDE

Il parle bien,

Très bien, très bien, Pour moi, son

A.  
de T.

- vel obs - tacle, eh! bien, Quel plai - sir don - ne - rait la guer - re, Si l'on'y

Pal.

paix,

fai - sons la paix,

faisons la paix,

MÉNÉLAS

Délibérons,

Déli.bérons,

Déli.bé -

*cresc.*

Un peu plus calme

Iph. a - vis est le mien.

Bri. a - vis est le mien.

Héc. a - vis est le mien.

A. de T. risquait ja-mais rien?

Pal. fai-sons la paix!

Mén. - rons, dé - li - bé - rons.

DIOMÈDE

E - cou - tez - moi.

NESTOR

AGAMEMNON: Allons! il faut Dé - li - bé - rez, dé - li - bé - rez, A - fin de qu'on délibère!

Un peu plus calme

Grave et solennel

Mén. La sainte - té de no - tre

Nes. ne dé - ci - der rien...

49 Grave et solennel





Ul. *- ges.* *Après vous!* *Après*

**AJAX (F. de T.)** *Après vous!* *Après*

**CINYRAS** *Pendant leurs bavarda - ges.* *Je tourne mon brouet, \_\_\_\_\_*

Pal. *- trons.* *Après vous!* *Après*

Mén. *- rons.* *Après vous!* *Après*

Dio. *Après vous!* *Après vous!*

Nes. *- rons.*

A. d'O. *- trons.* *Après vous!* *Après vous!*

*p*

suivez

Ul. vous! En - trons, \_\_\_\_\_

A. de T. vous! En - trons, \_\_\_\_\_

Cin. Pendant leurs ba-var-da - ges, Je tourne mon brouet, je tourne mon brou.

Pal. vous! En - trons, \_\_\_\_\_

Mén. vous! En - trons, \_\_\_\_\_

Dio. En - trons, \_\_\_\_\_

Nes. En - trons, \_\_\_\_\_

A. d'O. En - trons, \_\_\_\_\_

*f* *f*

Plus vite

Ul. En. trons!

A. de T. En. trons!

Cin. et Ah! mon brou. et.

Pal. En. trons!

Mén. En. trons!

Dio. En. trons!

Nes. En. trons!

A. d'O. En. trons!

Plus vite

*f*

*ff*

*f*

*f*

HÉCAMÈDE: Je voudrais bien voir ce qui se passe dans cette tente.

(Entrée d'Achille)

SCÈNE VI

Très modéré

N° 19

PIANO

ACHILLE: Mais ton maître ne vient pas...

N° 19bis

Très modéré

PIANO

ULYSSE: te ramènera en première ligne pour vaincre les Troyens.

N° 20

SCÈNE VII  
Plus vite

PIANO

ULYSSE: Achille, tu les entends...

Assez animé et agité

Tous les chefs sont là Le désordre les sépare...

Mais tu n'as qu'à te montrer

*p* *cresc.* *f* *p*

et ils t'acclameront... Nous enverrons Agamemnon à Corinthe, et quand il sera corinthé...

*cresc.* *f* *p* *f*

ACHILLE: Tant que les Grecs assembleront de ces vains conseils, Ulysse, Je préfère jouer de la lyre.

*p* *f* *p*

ULYSSE: Mais....

ACHILLE: Ils vont sortir.... Je ne veux pas qu'on me surprenne ici et qu'on puisse dire que j'ai cessé de bouder....

*cresc.* *f* *più f* *cresc.*

DIOMÈDE

Au

Porte-toi bien, subtil Ulysse. (Il sort)

*ff* *ff*

## SCÈNE VIII

Même mouv<sup>t</sup>

PALAMÈDE

(Diomède et Palamède sortent de la tente d'Ulysse) Quand

Dio. nom de quel droit, A - chille, à ses lois, Vou - drait - il nous sou - met - tre?

Même mouv<sup>t</sup> (♩ = ♩.)

*p*

Pal. on vient lutter Pour la liberté, Nul n'a be - soïn d'un maî - tre.

Dio. Chassons-le d'i -

AJAX (Fils d'Oilée)

Au nom de quel droit, A -

(Ménélas et Ajax d'Oilée sortent de la tente.)

Pal. Point de dic - ta -

MÉNÉLAS

Quand on vient lut - ter Pour

Dio. - ci, Et qu'il soit flé - tri Pour tou - tes ses sornet - tes.

A. d'O. - chille, à ses lois, Vou - drait - il nous sou - met - tre?

Tous quatre accablent d'injures Nestor, qui se retire tranquillement. Agamemnon sort de la tente et s'efforce

Pal. -teur, Le voi-la, l'au-teur De tou-tes nos dé-fai-tes. Pourquoi, A-

Mén. la li-ber-té, Nul n'a be-soin d'un maî-tre. Chassons-le d'i-

Dio. Au nom de quel droit, A-

A. d'O. Chassons-le d'i-

*de rétablir l'ordre)*

AGAMEMNON: Eh! là, mes enfants,

51

Pal. -chille, à ses lois, Vou-drait-il nous sou-met-tre? Quand on vient lut-ter Pour

Mén. -ci, Et qu'il soit flé-tri Pour tou-tes ses sornet-tes, Point de dic-ta-

Dio. -chille, à ses lois, Vou-drait-il nous sou-met-tre? Quand on vient lut-ter Pour

A. d'O. -ci, Et qu'il soit flé-tri Pour tou-tes ses sornet-tes, Point de dic-ta-

Qu'est-ce qui vous prend? Un peu de patience!

Allons, mes amis!



Pal. la li.berté, Nul n'a be- soïn d'un maî - tre.

Mén. - teur, Le voi.là, l'au- teur De tou- tes nos dé- fai - tes.

Dio. la li.berté, Nul n'a be- soïn d'un maî - tre.

A. d'O. - teur, Le voi.là, l'au- teur De tou- tes nos dé- fai - tes.

Un peu moins de cris; Cré nom de Zeus, Silence! 52

IPHIS Un peu moins vif

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

BRISÉIS

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

HÉCAMÈDE

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

AJAX (F. de T.)

Les Troy - - ens, vraiment, Seraient

Pal. Chas.

Dio. Chas.

(Ajax de Télémon sort de la tente d'Ulysse.)

Un peu moins vif

dim. p

A. de T. trop contents De voir cet-te mé-lé-e, Pri-am, sa-tis-

Pal. -sons-le d'i-ci, Et qu'il soit flé-tri Pour tou-tes ses sor-net-tes, Point

MÉNÉLAS

Au nom de quel droit, A-chille, à ses lois, Vou-drait-il nous sou-

Dio. -sons-le d'i-ci, Et qu'il soit flé-tri Pour tou-tes ses sor-net-tes, Point

AJAX (F. d'O.)

Au nom de quel droit, A-chille, à ses lois, Vou-drait-il nous sou-

A. de T. -fait, Sans dou-te, ri-rai-t à gor-ge dé-ploy-

Pal. de dic-tateur, Le voi-la, l'auteur, l'au-teur de tou-tes nos dé-

Mén. -met-tre? Quand on vient lutter Pour la li-ber-té, Nul n'a be-

Dio. de dic-tateur, Le voi-la, l'auteur, l'au-teur de tou-tes nos dé-

A. d'O. -met-tre? Quand on vient lutter Pour la li-ber-té, Nul n'a be-

IPHIS

BRISÉIS

HÉCAMÈDE

ULYSSE

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Sous leurs

A. de T.

- é - - - e.

Pal.

- fai - - - tes.

Mén.

-soin d'unmaî - tre.

Dio.

- fai - - - tes.

A. d'O.

-soin d'unmaî - tre.

53

Ul.

vains caquets, Vrai-ment — on croirait Etre à Lacé.dé. mo - ne. Mi - ner - ve, dis-

Pal.

Point de dic.ta - teur!

Mén.

Chas\_sons-le d'i.ci!

Dio.

AGAMEMNON: Qu'est-ce qui vous prend? Point de dic - ta - teur!

BRISÉIS

Ah! ah! ah! ah! ah!

HÉCAMÈDE

Ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah!

Ul.

-moi, Sans men - tir, je crois Que tu nous a . ban - don . . .

Mén.

Nul n'a be - so in d'un maî . . .

AJAX (F. d'O.)

Nul n'a be - so in d'un maî . . .

Cré nom de Zeus!

Silencel..

(Il sort)

*sfz*

Plus calme

Iph.

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Bri.

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Héc.

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ul.

-nes...

CINYRAS

Et pen - dant ce temps, Quand, sur

(Il sort)

Mén.

-tre.

(Il sort)

A. d'O.

-tre.

(Cinyras reste seul en scène, avec les trois captives)

Plus calme

léger

*dim.*

*p*

Cin. le bon sens, L'o - ra - ge se - dé - chai - ne, Mon brou - et se cuit, Et le so -

Cin. - leil luit, Et Pâ - ris, et Pâ - ris caresse, ca - resse, caresse Hé - lè - .

*fp*

IPHIS //Au 1<sup>er</sup> mouvt  
Et Pâ - ris, et Pâ - ris caresse, ca - resse, caresse Hé - lè - . - ne!

BRISÉIS  
Et Pâ - ris, et Pâ - ris cares - se, caresse Hé - lè - . - ne!

HÉCAMÈDE  
Et Pâ - ris, et Pâ - ris cares - se, caresse Hé - lè - . - ne!

Cin. - ne. caresse Hé - lè - . - ne!

//Au 1<sup>er</sup> mouvt

*f* *ff*

RIDEAU

*ff*

N<sup>o</sup> 21

SCÈNE I  
Lent

PIANO

First system of piano introduction. Bass clef, 3/4 time, key signature of three sharps (F#, C#, G#). Dynamics include *p* and *expr.*

Second system of piano introduction. Dynamics include *mf* and *expr.*. Fingerings 15 and 15 are indicated.

Third system of piano introduction. Dynamics include *p* and *cresc.*

ULYSSE

I - tha - que, douce I - thaque, où Phœbus glo - rieux, At -

First system of vocal and piano accompaniment for Ulysse. Dynamics include *pp*.

- tar - de, chaque soir, ses regards de tendres - se, Où, sur le mont Né -

Second system of vocal and piano accompaniment for Ulysse. Dynamics include *sfz*.

Ul. *rite, on é - cou - - te, joy - eux, — Murmu - rer le feuillage et par -*

*cresc.*

Ul. *- ler la Sa - ges - se; Douce I - tha - que, la mer qui*

*dim.* *sfz* *pp* 55

Ul. *baigneton rocher, Bai - gne des î - les plus fé - con - des Que ta*

Ul. *rive es - carpée où se brisent ses on - des, Mais je ne*

*sfz* *cresc.* *p*

Ul. *//Un peu plus vite*  
 sens qu'en toi le feu de mon foyer.

*cresc.* *<sfz>* *pp* *cresc.* *f*

CINCYRAS

O ri - va - ges loin - tains de mon an - cien — bon - heur! — Mon

56 *dim.* *p*

Cin. mai - tre, comme vous, — sur cette plai - ne gri - se, Je vois, dans un pa - lais, une jeu -

Cin. - nesse — en fleur, Qui, de danse et d'a - mour et de chan - sons se — gri - se...

*cresc.* *mf*



**/// Au 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>**

**ULYSSE**

Douce Ltha - que, la mer qui baigne ton rocher, Bai - gne des  
 Cin. O mon doux rê - ve, au - près de tes folles beautés, Plus tris - te

**57 // Au 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>**

U1. î - les plus fé - con - des Que ta rive escarpée où se brisent ses on - des,  
 Cin. me parait ce mon - de, Plus grise cet - te ter - re et la nuit plus profon - de,

U1. Mais je ne sens qu'en toi le feu  
 Cin. Et c'est de toi, c'est de toi pour - tant que re -

Ul. *Très vif*  
de mon foy - er.

Cin. - nait magai - té.

*Très vif (♩=♩.)*

*pp* *ff*

*dimin.* *p*

ULYSSE: que la fin de nos maux est proche  
quand ils se font plus amers...

## N° 22

SCÈNE II  
Modéré (Récit) //Au mouvt

ULYSSE  
Et, pour ne plus penser à Troie, Il faut jou - er au jeu de

AJAX  
(Fils de Télémon)

MÉNÉLAS

AJAX  
(Fils d'Oïlée)

PIANO  
Modéré //Au mouvt

*f* *f*

Ul. l'oié.

A. d'o. Cache ta lumière, vraiment, Ulysse,

*f* *p*

Ul. Ils con -

AJAX (F. de T.) Pas prudent. Pas prudent!

MÉNÉLAS Pas prudent. Pas prudent!

A. d'o. tu n'es pas prudent. Pas prudent, pas prudent!

2 1

Ul. nais sent depuis long - temps Mon poste de commandement, Et ma

U1. tor-chen instruit per-son-ne.  
AJAX (F. de T.)

Personne.  
MÉNÉLAS

Per-sonne.  
AJAX (F. d'O.)

Personne.  
Oui, mais le règlement l'or-

U1. Le rè-gle-ment or-donne aus-si Que toute femme à son mari Jusqu'à la

Mén. -don - ne!

*ffz* *p*

U1. mort res-te fi-dè-le... Fi-dè-le...

AJAX (F. de T.)

Fi-dè-le. Fi-dè-le...

Mén. U-lys -

AJAX (F. d'O.)

Fidèle, fi-dè-le...

*ff* *v*

*gaiement*

Ul. A toi les dés, la vie est belle,

Mén. - se, je ne comprends pas...

58

*p*

\*

Ul. Cher Ménélas, ne t'en fais pas; Ne t'en fais pas, la vie est belle, A—

Ul. toi les dés, cher Ménélas, à toi les dés, cher Ménélas.

AJAX (F. de T.)

A toi les dés.

AJAX (F. d'O.)

A toi les dés.

*f*

Ul.  
N'avez-vous pas d'autres nouvel...les?

A.  
de T.  
Tu sais sans dou - te que Nestor, Chez Pala -

*sfz* *p*

A.  
de T.  
- mède a - vait fait faire U - ne per - qui - si - tion sé - vè - - re: On a trou -

ULYSSE  
De l'or! Voi - là qui ne m'étonne

A.  
de T.  
- vé chez lui de l'or!

MÉNÉLAS  
De l'or!

AJAX (F. d'O.)  
De l'or!

59 *f* *mf*

Un peu retenu

U. guè - - re. J'en étais bien persua - dé... —

A. de T. Et Thersite était son com - pè - - re! Sub.

*Un peu retenu*

*piu f*

Au mouvt

A. de T. -til U - lysse, à toi les dés, Tu sais qu'il ne faut pas s'en fai - re,  
MÉNÉLAS

A toi les dés, sub - til U - lysse, A

AJAX (F. d'O.)

A toi les dés, sub - til U - lysse, A

Au mouvt

A. de T. Jou - ons comme à notre or - di - nai - re, Sub - til Ulysse, à toi les dés, Sub -

Mén. toi les dés, sub - til U - lys - se, A toi les dés,

A. d'O. toi les dés, sub - til U - lys - se, A toi les dés,

*p*

A. de T. *til Ulysse, à toi les dés.*

Mén. *à toi les dés. Moi, — je trou-ve que ces enquê-tes*

A. d'O. *à toi les dés.*

60

*sffz* *p*

**ULYSSE**

Mén. *Et qu'en ay-ant les yeux fer-més, On est*

*Sont absolument indis-crè-tes.*

Ul. *sûr de ne point surprendre sa femme — en infi-dé-li-té...*

Mén. *Ulys-se, je ne puis com-*

**Très retenu**

*sffz*



Au mouv<sup>t</sup>

U1. Cher Mé - né - las, ne t'en fais pas, Tu n'as pas besoin —

Mén. - pren - dre...

Au mouv<sup>t</sup>

U1. de comprendre, A toi les dés, ne t'en fais pas, A toi les dés, cher Méné -

U1. - las, à toi les dés, cher Méné - las, Et ———— quest-ce que Nestor va

AJAX (F. de T.)

A toi les dés.

AJAX (F. d'O.)

A toi les dés.

61

Ul. fai - re? Sé - vè - re...

A. de T. Il pa - raît qu'il se - ra sé - vè - re...  
MÉNÉLAS  
Sé - vè - re...

A. d'O. Sé - vè - re...

A. de T. Et, sans prendre qua - tre che - mins, Qu'il fe - ra la - pi - der, demain, Pa - la -

ULYSSE  
A toiles dés.

A. de T. - mè - de comme Ther - si - - - - te.

MÉNÉLAS  
Moi, je sou -

AJAX (F. d'O.)  
A toiles dés.

Mén. *p*

...tiens Qu'il ne faut pas aller trop vite, Tous ces cas sont fort dé-li -

AJAX (F. de T.)

A toi les dés, à toi les dés, cher Mé-né - las!

Mén.

- cats...

AJAX (F. d'O.)

A toi les dés, à toi les dés, cher Mé-né - las!

Un peu retenu

ULYSSE

Est-il un ma - ri, dans la Grèce, Plus ex - pert en dé-li - ca - tes - se?

Mén.

U -

62 Un peu retenu

Au mouvt

Ul. *Jou - ons, jou - ons, c'est une i - vresse, A*

AJAX (F. de T.) *Jou - ons, jou - ons,*

Mén. *-lys - se, je ne comprends pas... —*

AJAX (F. d'O.) *Jou - ons, jou - ons,*

*Au mouvt*

Ul. *toi les dés, cher Mé - né - las, Ne t'enfais pas, c'est une i - vres - se, Ne*

A. de T. *C'est une i - vresse, A toi les dés, cher Mé - né -*

A. d'O. *C'est une i - vresse, A toi les dés, cher Mé - né -*

Ul. *t'enfais pas, cher Méné - las, Ne t'enfais pas, ne t'enfais pas!*

A. de T. *-las, cher Méné - las, Ne t'en fais pas!*

A. d'O. *-las, cher Méné - las, Ne t'en fais pas!*

CINYRAS: Il faut tout de même  
que je vous raconte...

## N° 23

## SCÈNE IV

Modéré

CINYRAS

§ 1<sup>er</sup> Couplet

Je m'en al\_lais, en fredonnant U - ne chanson nou - vel - le,

§ 2<sup>e</sup> Couplet

Mais le Troyen, sai - si de peur, Suit aussi la tran - ché - e, Et

§ 3<sup>e</sup> Couplet

Le Troyen vint et vit le plat Qui lui bouchait la rou - te,

§ 4<sup>e</sup> Couplet

Il mangeait de bon ap - pé - tit, De sa langue glouton - ne, Et

PIANO

Modéré

*f*

*p*

Cin.

1<sup>er</sup> c. Et regardais dis - traitement La noi - re ci - ta - del - le, Lorsque, tout à coup,

2<sup>e</sup> c. pris d'u - ne nou - velle ardeur, Croit sa marche assu - ré - e, Moi, — je suis ma - lin,

3<sup>e</sup> c. "Ce - la," dit - il, "fut lais - sé là Par un fuy - ard, sans dou - te," Il a - vait très - fai - m, Son

4<sup>e</sup> c. trou - vait que, sans con - tre - dit, Ma cui - sine é - tait bon - ne, Je sau - te sur lui, Et

*f*

*p*

Cin.

1<sup>er</sup> C. Je vois dans la nuit Une om-bre qui vient vi - te, Et — dans le boy-au Je

2<sup>e</sup> C. Pour surprendre mieux Le Troyen qui m'é - vi - te, Dans un trou je glisse, Et de -

3<sup>e</sup> C. nez re - ni - fla, Il dit: "Par Aphro - di - te, Ce - la semble bon!" Et

4<sup>e</sup> C. sans plus tar - der, Le dé - sarme bien vi - te, Mais — il se dé - bat, Et

*f* *p*

Cin.

1<sup>er</sup> C. sautes sans bruit Pour sauver ma mar - mi - te.

2<sup>e</sup> C. vant mes yeux Je po - se ma mar - mi - te.

3<sup>e</sup> C. puis, il plongea Sa main dans la mar - mi - te.

4<sup>e</sup> C. pour boucli - er, Je sai - sis ma mar - mi - te.

*sf*

**DIOMÈDE:**  
Ce n'était pas ce qu'il fallait faire!  
Tu devais t'étendre et ne plus bouger!  
(2<sup>e</sup> Couplet. Signe \*)

**AJAX (F. de T.):**  
Voilà une histoire digne d'Ulysse.  
Est-elle bien vraie, au moins?  
(3<sup>e</sup> Couplet. Signe \*)

**MÉNÉLAS:**  
Ils sont malpropres, ces Troyens!  
Dire que ma pauvre Hélène vit en ce moment avec ces goujats...  
(4<sup>e</sup> Couplet. Signe \*)

**ULYSSE:**  
Ah! Cinyras! Qu'il est vrai de dire  
qu'une marmite est utile à la guerre!  
(Suivez. 5<sup>e</sup> Couplet.)

5<sup>e</sup> COUPLET  
Modéré  
CINYRAS

Il le-va les deux mains en l'air En cri-ant: "Cama-ra - del!"

Modéré

*p* *f*

Cin. Et, comme je re - ve-nais, fier De cet-te pro-me - na - de,

Cin. Il prit un caillou, Voulut se venger, Et puis se mettre en fui - te, Mais

Suivez

Cin. — je l'ai repris, Il est prisonnier! C'est grâce à ma mar - mi - tel

*f* *ff*

ULYSSE: Mon pauvre Ménélas!

N° 24

**Animé**

ULYSSE

Ne sois pas dupe de ce.la, Car en tout temps, ces bonnets là Se

**PIANO**

*f* *mf* *f* *mf* *f*

Ul.

sont fa-bri-qués en Phry - gi - e.

**AJAX (F. de T.)**

Quand on ne peut fai-re les frais D'u-

*mf* *sfz* *mf* *f*

A.  
de T.

\_ne couronne plus jolie, On a - ché - te de ces bonnets, on a - ché - te de ces bonnets...

**CINYRAS**

Ils

*mf* *f*



Cin.  **63** sont moins chers et plus coquets, ils sont légers, ils sont commodes, Et maintenant fort à la



Cin.  mo - de; Mais tout le monde sait très bien; Oui, tout le monde sait très bien Que



Cin.  rien n'est plus phrygien Que le bonnet, que le bonnet, que



**ULYSSE**

**AJAX (F. de T.)** Non, rien, non, rien, non,

**AJAX (F. d'O.)** Non, rien, non, rien, non,

Cin.  le bonnet phrygien.

**DIOMÈDE**

**AJAX (F. d'O.)** Non, rien, non, rien, non,

**AJAX (F. d'O.)** Non, rien, non, rien, non,



U1. rien n'est plus phrygien Que lebonnet, quelebonnet, que lebonnet phrygien!

A. de T. rien n'est plus phrygien Que lebonnet, quelebonnet, que lebonnet phrygien!

Cin. Que lebonnet phrygien!

Dio. rien n'est plus phrygien Que lebonnet, quelebonnet, que lebonnet phrygien!

A. d'O. rien n'est plus phrygien Que lebonnet, quelebonnet, que lebonnet phrygien!

LÉOCRITE: T'as trouvé le filon.

## N° 25

### SCÈNE VII Assez animé

CINYRAS: Ehl bien, quoi? Vous avez tous l'air morose...  
On chante, quand on est tenté de gémir!...

PIANO

MÉNÉLAS: Parfaitement, ils devraient  
chanter la Lacédémonienne.

(Buccin)

64

ULYSSE: Ou le chant des Phéaciens. CINYRAS: Ce n'est pas assez gai; MÉNÉLAS: Qu'est-ce que  
 il faut chanter Phylol

c'est que Phylol? CINYRAS: C'est la vieille chanson des gardes Spartiates. Vous ne

connaissez pas Phylol? ULYSSE: Chante, Cinyras! Et dépêchons, dépêchons! CINYRAS

Labelle Hé.

CINYRAS: Par Aphrodite. Je me trompe...  
 Voilà que je chante l'hymne  
 officiel des Argiens!  
 Il y a tant de ressemblance!  
 Excusez-moi... Je

Cin.

lène, — aux temps d'La cé - dé - mo - - ne...

Mouvement de marche

Cin. 

reprends: 65 Mouvement de marche

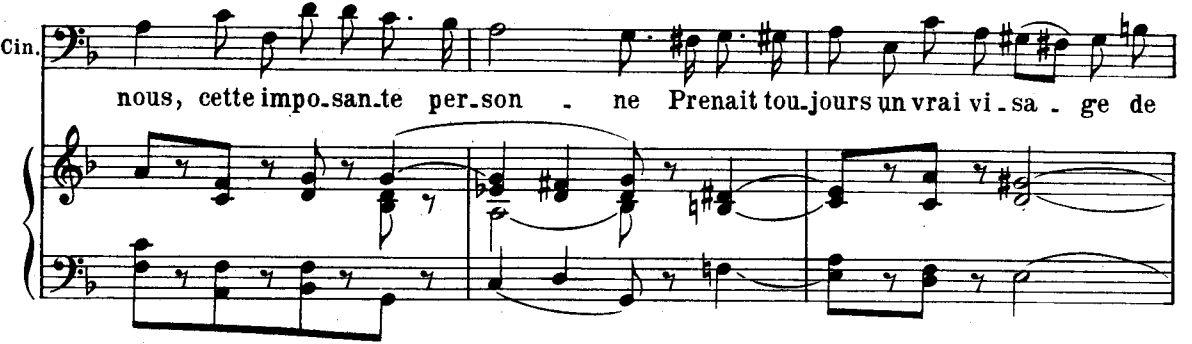
La belle Hé-lène aux temps d'La-cé - dé -

*f* *mf* *f* *p*

Cin. 

-mo - ne, Etait, dit-on, peu sévè - re pour les rois, — Et, de - vant

*f* *p*

Cin. 

nous, cette impo-san-te per-son - ne Prenait tou-jours un vrai vi - sa - ge de

Cin. 

bois... Mais sa suivante é - tait moins bê - te, C'é -

*f* *f* *p*

Cin. 

-tait Phylo — qu'on l'appe - lait; Ce qu'aux rois donnait la co -

Cin. -quet - te, Aux sol - dats, Phylo le don - nait: On l'embrassait cha

Cin. -cun, le plaisir é - tait court; Ce n'é - tait que Phy - lo, pour nous c'était l'a -

Cin. -mour! Lorsque Phy - lo, d'Hé - lène aux di - vins char - mes, Suivait le

66

Cin. pas so - len - nel et co - quet, ——— A la reine on présentait les

Cin. *ar - mes, A la sui - van - te, un bou - quet... Pour nous Phy.*

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Cin. *-lo n'é.tait pas très sé - vè - re, Mais, comme Hé - lène, el - le di - sait "Tout*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment is marked *p* (piano). The vocal line has a melodic contour with some grace notes.

Cin. *beau!" Puis, comme Hé - lène, el - le se lais - sait fai - re, Phy.*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment is marked *sfz* (sforzando). The vocal line has a melodic contour with some grace notes.

Cin. *-lo, Phylo, Phy - lo!*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment is marked *cresc.* (crescendo) and *ff* (fortissimo). The vocal line has a melodic contour with some grace notes.

CINYRAS: Par Aphrodite! Vous ne chantez pas...

MÉNÉLAS: Mais, que dit-on encore de ma femme. Je ne comprends pas bien...

ULYSSE: Allons! Chante, Ménélas! Que tout le monde chante... et en avant!

UN GUERRIER: Où c'qu'on va?

UN AUTRE: T'en fais pas!

(enchaînez)

Même mouvement

CINYRAS

Sur u - ne tour de la ci.té sangui.nai - re, On voit, au

CHŒUR  
DES  
GUERRIERS

Sur u - ne tour de la ci.té sangui.nai - re, On voit, au

Sur u - ne tour de la ci.té sangui.nai - re, On voit, au

Même mouvement

PIANO

*ff* *mf*

Cin. loin, ap - parai - tre quel - que - fois, — Deux voi - les blancs et deux om - bres très lé -

loin, ap - parai - tre quel - que - fois, — Deux voi - les blancs et deux om - bres très lé -

loin, ap - parai - tre quel - que - fois, — Deux voi - les blancs et deux om - bres très lé -

loin, ap - parai - tre quel - que - fois, — Deux voi - les blancs et deux om - bres très lé -

*f* *mf*

Cin. - gè - res, Et cha - que voile en - cadre un jo - li mi - nois.

- gè - res, Et cha - que voile en - cadre un jo - li mi - nois. Ah!

- gè - res, Et cha - que voile en - cadre un jo - li mi - nois. Ah!

*f* *ff*

Cin. *p* Se penchant à la ba-lus-tra - de, Hé - lè - ne mon - tre sa beau.

Se penchant à la ba-lus-tra - de, Hé - lè - ne mon - tre sa beau.

67 Ah! Ah!

Cin. -té, Mais Phy-lonous fait des œil-la - des Qui nous remet - tent en gai.

-té, Mais Phy-lonous fait des œil-la - des Qui nous remet - tent en gai.

Ah! Ah! Ah! Ah!

*cresc.*

Cin. -té; Elle est bien loin, Phy-lo, comme l'amour est loin, Peut-être est elle un

-té; Elle est bien loin, Phy-lo, comme l'amour est loin, Peut-être est elle un

Elle est bien loin, Phy-lo, comme l'amour est loin, Peut-être est elle un

*p* *f* *mf*



ULYSSE

MENELAS

Cin.

U1.

Mén.

Cin.

68

Lorsque Phy - lo, d'Hé - lène aux di - vins

Lorsque Phy - lo, d'Hé - lène aux di - vins

rève, el.le n'en plait pas moins. Lors - que Phylo, d'Hé -

rève, el.le n'en plait pas moins. Lors - que Phylo, d'Hé -

char - mes, Suit sur la tour le pas fier et co - quet, — A la

char - mes, Suit sur la tour le pas fier et co - quet, — A la

char - mes, Suit sur la tour le pas fier et co - quet, — A la

- lène aux di - vins charmes, Suit le pas co - quet, — A la

- lène aux di - vins charmes, Suit le pas co - quet, — A la

*f* *p* *f* *p* *f*

Ul. reine, on présente les ar - mes, A l'autre un baiser dis .

Mén. reine, on présente les ar - mes, A l'autre un baiser dis .

Cin. reine, on présente les ar - mes, A l'autre un baiser dis .

reine, on pré - sen - te les armes, A l'autre

reine, on pré - sen - te les armes, A l'autre

*f p f p > pp*

Ul. .cret; — Un peu plus près, Phylo se.rait plus fiè . re, Et comme Hé .

Mén. .cret; — Un peu plus près, Phylo se.rait plus fiè . re, Et comme Hé .

Cin. .cret; — Un peu plus près, Phylo se.rait plus fiè . re, Et comme Hé .

un bai - ser dis - cret. Plus près, — el - le se .

un bai - ser dis : cret. Plus près, — el - le se .

*p sfz >*

Ul. *lène, elle dirait: "Tout beau!" Puis, comme Hé. lène, el. le laisserait fai - re, Phy.*

Mén. *lène, elle dirait: "Tout beau!" Puis, comme Hé. lène, el. le laisserait fai - re, Phy.*

Cin. *lène, elle dirait: "Tout beau!" Puis, comme Hé. lène, el. le laisserait fai - re, Phy.*

*rait plus fiè - re, Puis el - le lais - serait fai - re, Phy.*

*rait plus fiè - re, Puis el - le lais - serait fai - re, Phy.*

*p cresc. scen - do molto*

*Red \**

Ul. *lo! Phylo! Phy - lo!*

Mén. *lo! Phylo! Phy - lo!*

Cin. *lo! Phylo! Phy - lo!*

*lo! Phylo! Phy - lo!*

*lo! Phylo! Phy - lo!*

*f cresc. ff sffz ff*

*(RIDEAU)*

*Red*

# ACTE III

## Nº 26

### SCÈNE I

CENCHRÉIS

Assez animé

PIANO

Assez animé

*pp*

*mf* chanté et expressif

*più f*

69

*pp*

*mf*

*cresc.*

*sfz*

*sfz*

*p*

*dimin.*

*pp*

## CENCHRÉIS

*doux*

Fa - vo - ris de l'heureuse Cy - pris, Votre vie est un rêve où l'on

*très doux*

Cen. dan - se, Vous ri - ez, mais craignez la ba - lan - ce Que sou -

*mf*

Cen. - lève en ri - ant Né - mé - sis. Sur la

*p* *f* *p*

Cen. terre il n'est rien qui ne pas - se, Les plai - sirs, les chagrins et l'en - nui;... Le bon -

*f*

Cen. *heur, on l'es-père, il s'en - fuit; Le mal-heur, un peu de vent l'ef-*

Cen. *-fa - ce.*

CENCHRÉIS: Et on va lui faire croire...  
Ahl ah! ah! ah! ah! ah!

N° 27

SCÈNE II

CENCHRÉIS *Assez vite très joyeux*  
*Pui - sez de l'eau dans la fon - tai - ne, Du*

PIANO *Assez vite*  
*f mf*

Cen. *haut en bas net-toy-ez le pa-lais, Et - ra-ni-mez, a - vant qu'il vien-ne*

Cen.  Tous - les sou - ri - res de la paix. Qu'au

Cen.  fond des am - phores, Un res - te de vin Pétil - lant en - co - re,

Cen.  Qu'un va - gue par - fum De fleurs et de myr - rhe,

*Red.* \*

Cen.  Que l'é - cho loin - tain D'u - ne ten - dre ly - re,

*Red.* \*

Cen. *Se*mbrent ré - veil - ler Le pa - lais en - tier Dans

*Red* \*

Cen. un len - de - main de fête et de dan - ses;

*cre - scen - do*

*Red* \*

Cen. 71 Et que le so - leil se lève au - jour - d'hui; que le so - leil se lè - ve,

Cen. En je - tant sur lui D'au - tres es - pé -

Cen. ran - ces!

*cre - scen - do*



*(Les Chypriennes s'empressent d'exécuter les ordres de Cenchréis)*

72

*ff*

*ff*

*ff*

Mouv<sup>t</sup> de la danse du 1<sup>er</sup> Acte  
(Assez animé)

*f*

*f*

*f*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the middle of the system.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a complex melodic line with many sixteenth notes, slurs, and accents. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the middle of the system.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a complex melodic line with many sixteenth notes, slurs, and accents. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The system concludes with a double bar line and a final chord.

73

*ff*

*long*  
*ff*  
*ff*  
*mf*  
*p*  
*long*  
*Ped.*

Enchaînez au N°28 sans interrompre.

N° 28

SCÈNE III

Lent et expressif

(Deux guerriers apportent Cinyras endormi)

PIANO

*poco sfz*

*(Cinyras se réveille)*  
*sfz*  
*sfz*

CENCHRÉIS

Modéré

Ciny - ras, la nuit est passé . e, Voicilongtempsque je suis réveil.

74 Modéré

*cresc.*  
*f*  
*mf*

## // Au mouvement

Cen. *lé - e; Avez-vous bien dor - mi, mon maître, avez-vous bien dor - mi?\_*

// Au mouvement

*p* *f* *f*

## CINYRAS

*Oui, oui, très bien, merci; peut être ai-je très bien dor -*

*p* *cresc.*

## CHRYSOTÉMIS

*Avez-vous bien dor - mi, mon maître, avez-vous bien dor - mi?\_*

## AMATHÉE

*Avez-vous bien dor - mi, mon maître, avez-vous bien dor - mi?\_*

## DOTO

*Avez-vous bien dor - mi, mon maître, avez-vous bien dor - mi?\_*

Cin. *- mi ...*

*f* *ff*



Retenu - - - -

// Au mouvt

Cin.

même on sent en cor Vo - ler dans l'air léger les parfums de la fé - te... // Au mouvt

Retenu - - - -

*f* *dim.* *p*

THALTYBION

Avez-vous bien dor - mi, mon maître, avez-vous bien dor - mi? -

76

*cresc.* *f*

CINYRAS *Un peu plus vite* (avec impatience)

Oui, oui, très bien, merci... Peut être ai-je très bien dor.

*p*

Cin.

- mi...  
CHŒUR DES  
CHYPRIENNES

A - vez-vous bien dor. mi, mon maître, avez-vous bien dor. mi? -

*f* *cresc.* *ff*

(durement)

Cin. *f* Non! mais peut-être aussi, Peut-être suis-je encore endor - mi? *dimin.* *p* *f. sfz*

CENCHRÉIS

Cin. Qu'avez-vous, Ci - ny - ras? *p* *f* *più sfz* *p* *pp*

Je ne puis pas com.

Cen. Ou -

Cin. - pren - dre... pas com - pren - dre... pas com - pren - dre!

*f* *sfz* *p* *f. più sfz* *p* *f* *p* *dim.*

Cen. - blie en - fin ton rêve et sois un peu plus tendre, Ou bien ra - conte - moi quel nu -

*doux* *p*

Cen. *a - ge ba - din* *T'e - loigne de moi,* *ce ma - tin?*

**Un peu plus lent (modéré)**  
CINYRAS

78 *I.ma.gi.ne-toi, maché - ri - e,* *Que sur les plages de Phry - gi - e* *J'aicrusou.*

**Un peu plus lent (modéré)**

Cin. *- dain me ré - veil - ler;* *Je voy - ais beaucoup de guerriers, Beau.*

**CENCHRÉIS // Plus animé**

Cin. *Que dis-tu? Que dis-*

*- coup de vaisseaux et de tentes, Sans compter de bel - les ser - van - tes...*

**// Plus animé**

*cresc.* *f*



Cen. *-tu? De bel - les ser - van - tes...*

Cin. *Ras.sure-toi, ras.sure-toi, Car elles*

79

Cin. *n'étaient pas pour moi.*

5 3 4

Retenu

**Au 1<sup>er</sup> mouvement**

Cin. *Je voy-ais aussi l'on-de a - mè - re, Où ce monde ex-tra-or-di.*

**Au 1<sup>er</sup> mouvement**

*p*

Cin. *-nai - re Sans fa - çon vou - lait m'envoy-er, Parce que*

*ff*

*ff*

Cin. 

moi, leur cuisinier, Je ne faisais pas assez vite, La cuisine dans ma mar-

*f* *p*

**// Plus animé**  
**CENCHREIS**



Ta marmite? Quelle marmite?..

-mi-te Dans la marmite, assurément, Qui fut hi-

**// Plus animé**

*f*

Cin. 

-er notre présent.

*f* *sfz*

**Même mouvement**

Cin. 

Et puis, pendant des jours sans nombre, Je croyais au pays des

**80** **Même mouvement**

Cin. om - bres, Porter la sou - pe - cha - que soir, Et leur don -

Cin. - ner un peu d'es - poir, En leur chan - tant, à perdre ha -

Cin. En accélérant de plus en plus  
- lei - ne, En leur chan - tant, à perdre ha - lei - ne, Phy -  
En accélérant de plus en plus

CENCRÉIS // Au 1<sup>er</sup> mouvement  
Phy - lo, la suivan - te d'Hé -  
Cin. - lo, la suivan - te d'Hé - lè - ne! [81] // Au 1<sup>er</sup> mouvement

Gen. *- lè - ne?..*

Cin. *Ah! ce n'é - tait qu'une invention digne de plaire à Thaltymbion!*

*Un peu plus vite*

## CINYRAS

*Puis, dans une nuit de ba - taille, Je m'en allais, - vaille que vail - le,*

Cin. *En suivant un boy - au phry-gien, Et - je voyais un gros Troy - en,*

Cin. Qui, pour m'envoyer chez Cer - bè - re, Le - vai t une ar - me meurtri -

CENCHRÉIS  
Le - vai t une ar me meurtri - è - re!

Cin. - è - re... Mais — ma marmi - te

82

Cin. me sau - va, Le coup seulement me bles - sa D'u - ne bles - sure très légè -

CENCHRÉIS  
D'une blessure très lé - gè - re? Où le Troyen t'a-t-il blessé?

Cin. - re. Qu'impor - te? puisque j'ai ré -

83

(Il porte la main à son front)

Cin. *vé; C'était je crois... à la fi - gu - re... Mais,*

*p sf*

*Red \**

Cin. *non!non!non!non! Je sens, sur mon front La tra - ce de la bles -*

(♩ = ♩)

*p sf*

Cin. *- su - re... Je n'ai pas rê - vé, C'est la vé - ri - té, ah!vrai -*

*sfz f*

CENCHÉRIS

Cin. *Ne t'étonne pas, C'est dans nos ébats Que*

*- ment quelle aven - tu - re!*

*sfz p*

Cen. tu t'es frappé la tête, C'est à cet répiéd Que tu t'es cogné, La

Cen. chose est tout à fait net - te.  
CINYRAS  
Plus lent  
Peut - être... Pour - tant, pour -

Plus lent 84

Cin. - tant, Il est bien é - ton - nant, Que mon rê - ve, jus - te -  
cre - scen - do

Red. \* Red. \*

CENCHREÏS Retenu Au mouvt  
Votre rêve est u - ne fo - li - e! J'espère

Cin. - ment... Ai - je rê - vé? Retenu Au mouvt

Cen.

bien! Car Hé-lène é-tait si jo-li-e, Que je ne comptais plus pour rien...



Au 1<sup>er</sup> mouvt (Modéré)  
CINYRAS

85 Je ne voyais que ton vi-sa-ge, Et c'est de toi que je vi-vais, Et j'espé-

Au 1<sup>er</sup> mouvt (Modéré)



Cin.

-rais, et j'espé-rais Me réveiller sur ce ri-va-ge...



Plus vite

CENCHREÏS

Cin.

Mes

Mais je me réveille et je vois encor La nuit et le sang et la guerre!

Plus vite





Plus lent (1<sup>er</sup> movt)

Cen. *yeux mousourire et mes cheveux d'or* Sont-ils moins vrais que ces chimères?

Cin.

86

Plus lent (1<sup>er</sup> movt)

*pp* *Un*

Plus vite

Cen. *E -*

Cin.

loudgrondement, tout au-tour de moi, Aux plaintes des mourants se mêle...

Plus vite

*sfz*

1<sup>er</sup> movt (Plus lent)

Cen. *Quitte désire et qui t'appelle...*


Cin.

1<sup>er</sup> movt (Plus lent)

*p* *Mais*

**Plus vite**

Cen.  Sont-ils

Cin.  ce vent joyeux fait en cor voler Sur mes mains des cendres fu - mantes!

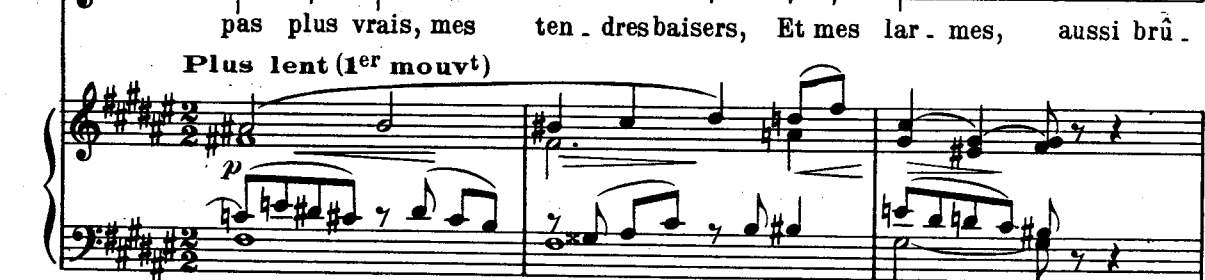
**Plus vite**



**Plus lent (1<sup>er</sup> mouvt)**

Cen.  pas plus vrais, mes ten - dres baisers, Et mes lar - mes, aussi brû -

**Plus lent (1<sup>er</sup> mouvt)**



Cen.  - lantes?

CINYRAS 

Cenchré.is, jen'ai pas rê - vé, Mais tu n'es pas, non plus, un

**[87]**



Cin.  rê - ve... Ou ma vie est fai - te de rêves... Je me



Cin. *pp*

perds entre tant de rê - ves! Et je ne puis pas re - trou -

*sfz* *p* *mf*

*ped.* \*

Cin.

- ver Si je rêve ou si j'ai rê - vé, Si je suis mort ou bien en

*dim.* *p*

Cin.

vi - e... C'est de la fo - li - e! Je n'y comprends rien! Pour -

*f* *ff*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

Cin.

- tant, je sais bien que je t'ai - - - - me!

88 *f* *cresc.*

*ped.* \*

Vite  
CENCHRÉIS

Viens! —  
Vite

*ff*

Tea \* Tea \* Tea \* Tea \*

Tea \* Tea \* Tea \* Tea \*

*ff*

Tea \* Tea \* Tea \*

di - mi - nueu - do *mf*

Tea \* Tea \* Tea \*

ULYSSE: Ah! ah! ah! ah!  
mon pauvre Cinyras!

*ain.* *p*

CENCHRÉIS: Sinon, tu es bien  
le dernier des aedes!

N° 29

SCÈNE V

Vaudeville

THALTYBION

Très modéré

Cer - tes, de tel - les

PIANO

*p* *cresc.* *p*

Tha.

a - ven - tu - res Sont de beaux su - jets de chan - sons;

Tha.

Je ne fe - rai plus de fa - çons Pour les chan - ter, car nous de -

Tha.

- vons Ti - rer pour les ra - ces fu - tu - res De nos mal -

Tha.

- heurs, de nos mal - heurs, - quel - ques le - çons.

*sfz* *f*

*Red.* \*

## DIOMÈDE

A - - près - - ces gran - - des a - - ven -

89

*sfz* *f*

## ULYSSE

Nous re - vien - dons tran - quil - le - ment,

Dio.

- tu - res...

*p*

Ul.

Cul - ti - ver cha - cun no - tre champ; Et - - peut - ê - tre que

*p*

U1. dans vingt ans, En voy - ant rouil - ler nos ar - mu - res,

U1. Nous re - gret - te - rons, nous re - gret - te - rons le bon temps.

DIOMÈDE

90 De cester - ri - bles a - ven -

CINYRAS

Dio. Cha - cun re - vient si peu chan - gé, Que

- tu - res...

Cin. *l'on - di - rait qu'il a - rê - vé; U - lys - se n'est pas*

Cin. *moins - ru - sé, Ci - ny - ras a la même al - lu - re,*

Cin. *Et Dio - mè - de, et Dio - mè - de est scan - da - li - sé!*

**91** (*Diomède trépigne et se campe définitivement pour chanter son couplet*)



## CENCHRÉIS

Dio.

Le sou - ve -  
(Il s'efface galement  
devant Cenchréis)

De ces fa - meu - ses a - ven - tu - res...

*p*

Cen.

- nir s'ef - fa - ce - ra; L'a - è - de qui - les chan - te -

*p*

Cen.

- ra, De son au - da - ce tremble - ra, Heu - - reux s'il

92

*sfz* *p*

Cen.

voit - sur vos fi - gu - res, Le sou - ri - re le sou -

Cen.

- ri - re de ce temps là! ————— Le

CHRYSOThÉMIS

Heu - reux s'il

AMATHÉE

Heu - reux s'il

DOTO

Heu - reux s'il

SOPRANO

CHŒUR DES CHYPRIENNES

Heu - reux s'il

CONTRALTO

Heu - reux s'il

ULYSSE

Heu - - reux s'il

THALTYBION

Heu - - reux s'il

CINYRAS

Heu - - reux s'il voit

DIOMÈDE

Heu - - reux s'il voit

*cresc.*

Gen. sou - ri - re, Le sou - ri - re, le sou -

Chr. voit sur vos fi - gu - res, Le sou - ri - re, le sou -

Ama. voit sur vos fi - gu - res, Le sou - ri - re, le sou -

Do. voit sur vos fi - gu - res, Le sou - ri - re, le sou -

voit sur vos fi - gu - res, Le sou - ri - re, le sou -

voit sur vos fi - gu - res, Le sou - ri - re, le sou -

Ul. voit sur vos fi - gu - res, Le sou - ri -

Tha. voit sur vos fi - gu - res, Le sou - ri -

Cin. sur vos fi - gu - res, Le sou - ri -

Dio. sur vos fi - gu - res, Le sou - ri -

*f* *sfz*

Cen.  
- ri - re de ce temps là!

Chr.  
- ri - re de ce temps là!

Ama.  
- ri - re de ce temps là!

Do.  
- ri - re de ce temps là!

Ul.  
- re de ce temps là!

Tha.  
- re de ce temps là!

Cin.  
- re de ce temps là!

Dio.  
- re de ce temps là!

(RIDEAU)